

**Blood feud.** Krevní msta. Pomsta za zabití příbuzného na jeho vrahovi nebo jeho rodině.

**Blood grouping test.** Krevní zkouška. Test, který se užívá ve sporech o určení otcovství. Tento test nemůže jednoznačně potvrdit, že určitý muž je otcem dítěte, ale může vyloučit možné otcovství. *Viz též* Blood test evidence: DNA identification.

**Bloodhounds.** Bloodhoundi. Psi rasa, pozoruhodná svým čichem a schopností vystopovat člověka.

**Blood money.** „Krvané peníze“. Peníze, odškodné zaplacené vrahem rodině oběti. Užívá se též hovorově pro označené odměny za oznámení a usvědčení osoby stíhané pro závažný trestný čin.

**Blood relations.** Příbuzenský vztah. Pokrevní svazek; rodinný vztah; vztah mezi potomky pocházejícími „z téže krve“, tj. majícími společného předka. Osoba může být pokrevně spřízněna (to be „of the blood“) s jinou, jakkoli nepatrný je podíl spřízněné krve společných předků. Patří sem tedy i plnorodé i polorodé příbuzenství. Všichni mají krevní pouto ke svým předkům a ti, při absenci bližších příbuzných, mohou některého z ostatních označit svým dědicem. *Viz též* Ancestor.

*Half-blood.* Polorodý. Tento pojem označuje vztah mezi osobami, které mají stejnou matku nebo stejného otce, ale nemají společné oba rodiče.

*Mixed-blood.* Smišená krev. Osoba, jejíž předci byli rozdílné rasy, národnosti, ale ve Spojených státech se tento pojem užívá většinou pro osoby, jejichž rodiče (či vzdálenější předkové) byli černoši. *U.S. v. First Nat. Bank of Detroit, Minn., 234 U.S. 245, 34 S. Ct. 846, 848, 58 L. Ed. 1298.*

*Whole blood.* Plnorodý. Původ odvozený od jednoho otce a matky, na rozdíl od polorodého příbuzenství (half blood), kdy je společný jen jeden rodič.

**Blood test evidence.** Důkaz krevní zkouškou. Osobě může být odebrán vzorek krve proti její vůli, aniž by se tak porušil 5. Dodatek k Americké ústavě, jestliže je zadržena pro řízení pod vlivem alkoholu (DWI — driving while intoxicated). *Schmerber v. California, 384 U.S. 757 S. Ct. 1826, 16 L. Ed.2d 908. Viz též* Blood alcohol count; Blood grouping test; DNA identification.

**Bloodwit.** Pokuta za krveprolití. Privilegium k vybírání takové pokuty. Osvobození od povinnosti platit takovou pokutu.

**Bloody hand.** „Krvavá ruka“. V lesním právu zakrvácené ruce či jiné části těla a oděvu byly jedním z důkazů pytláctví, i když osoba nebyla přímo přistižena při lovu či honu.

**Blotter.** *Viz* Bench blotter.

**BLS.** Bachelor of Librery Science — Bakalář knihovnictví; Bureau of Labor Statistic — Úřad pro pracovní statistiku.

**Bludgeon.** Obušek, kyj. Těžká tyč nebo hůl obtížená většinou na jednom konci kovem. Jako sloveso se užívá pro bití touto zbraní. *State v. Wichter, 58 N. J. Super, 464, 156 A.2d 709, 713.*

**Blue chip investment.** „Modré investice“. Vysoce kvalitní akcie nebo obligace nějaké společnosti, které mají dlouhodobý profit a dobrou dividendovou návratnost a minimální riziko; běžně je požaduje management trustu.

**Blue laws.** Modré zákony. Zákony regulující provozování zábavních podniků, obchod a práci o nedělích. Tyto zákony pocházejí z kolonie Nová Anglie.

**Blue list.** Modrý seznam. Seznam nabízených obecních obligací, který denně vychází na modrém papíře.

**Blue notes.** Modré poukázky. Směnky přijímané pojišťovacími společnostmi k úhradě pojistného na životní pojistku. Pojištění trvá do doby jejich splatnosti.

**Blue Pencil Doctrine.** „Doktrína modré tužky“. Soud může vyslovit neplatnost částí smlouvy, pokud to shledá odůvodněným, „vyškrtne napadenou část smlouvy“ s tím, že zbytek rozsoudí později. Tato doktrína se uplatňovala tam, kde povaha smlouvy dovolovala zrušení její části. *E.P.I. of Cleveland, Inc. v. Basler, 12 Ohio App.2d 16, 230 N.F.2d 552, 556.*

**Blue ribbon jury.** Porota skládající se z vysoce kvalifikovaných osob.

**Blue sky laws.** „Zákony modré oblohy“. Populární označení zákonů států regulujících obchod a zákonů o ochraně investic občanů proti podvodným společnostem. Většina těchto zákonů požaduje vydávání nových akcií prostřednictvím státních agentur, které kontrolují úplnost a kompletnost. Tyto zákony též často regulují činnost makléřů a obchodníků s akciemi.

Takové zákony se nazývají „Blue Sky Laws“, protože brání spekulacím, které nemají větší základ než několik stop modré oblohy, tedy žádný. *Sate v. Cushing, 137 Me., 112, 15 A.2d 740.*

**Bluff.** Strmý sráz, strmý břeh, útes. Blafovat. Klamat předstíráním síly.

**Blumba.** Kovová visačka připevněná ke košer masu. *People of Waller v. Jacob Branfman and Son. 147 Misc. 290, 263 N.Y.S. 629, 632.*

**Blunder.** Vědomá nedbalost. V souvislosti s případy, kde se posuzuje nedbalost, je používán tento výraz pro vyjádření nedostatku obvyklé péče, neschopnosti udělat to, co uděláno být mělo nebo uskutečňování toho, co být učiněno nemělo s tím, že důsledkem takového jednání nebo nečinnosti je protiprávní událost nebo stav, který mohl a měl být předvídan a jemuž mohlo být zabráněno vynaložením obvyklé péče. *Loyd v. Pierce, Tex. Civ. App., 89 S.W.2d 1035, 1038.*

**Blunderbuss.** Mušketa. Střelná zbraň určená k odstřelování blízkých objektů bez přímého zacílení.

**Board.** Rada, komise, sbor. Oficiální orgán určený ke správě, výkonu, reprezentaci nebo řízení nebo k výkonu správní či vládní funkce. *Commissioners of State Ins. Fund v. Dinowitz, 179 Misc. 278, 39 N.Y.S.2d 34, 38.*

Komise složená z osob, které mají, v souladu s právními předpisy vykonávat určitý úřad, dohled nad určitými záležitostmi nebo vykonávat určité funkce správního, reprezentativního nebo fiduciárního charakteru. Odtud např. sbor starších, zdravotní rada, správní rada, pracovní komise.

Skupina osob s řídicí, organizační, kontrolní nebo přezkoumnou pravomocí. *Viz* typy „boards“, níže.

Strava a ubytování poskytované hostu v hostinci nebo ubytovacím zařízení. Jako sloveso znamená stravovat se za rozumnou cenu (může a nemusí to zahrnovat ubytování). *Jockson v. Engert, 453 S.W.2d 615, 618.*

Ve vztahu k vězňům se tohoto výrazu používá pro označení základu poplatku, vybíraného šerifem, a může být ekvivalentem pro „nezbytnou stravu“.

**Boarder.** Strávník. Žák bydlící ve školním internátu. Ten, komu je na základě smlouvy poskytována strava, event. ubytování. *Jackson v. Engert, 453 S.W.2d 615, 618.*

**Board lot.** Jednotka pro obchod s cennými papíry.

**Board of adjustments.** Veřejný quasisoudní orgán s pravomocí rozhodovat o odvoláních proti územním rozhodnutím stavebního úřadu. V některých místech se nazývají tyto orgány „Board of Zoning Appeals“.

**Board of aldermen.** Rada starších. Orgán místní samosprávy. *Viz* Aldermen.

**Board of appeals.** Komise pro odvolání. Mimosoudní administrativní tribunál, který přezkoumává rozhodnutí vedoucích úředníků nebo činitelů. *Viz též* Board of review.

**Board of audit.** Revizní výbor. Výbor zřizovaný v některých státech zákonem a kontrolující a schvalující účty obecních korporací.

**Board of bar overseers.** Státní výbor pro dohled nad Advokátní komorou, který uděluje licence a řeší disciplinární otázky.

**Board of directors.** Správní rada. Výkonný orgán obchodní společnosti volený akcionáři; obvykle je složen z výkonných ředitelů (členů managementu společnosti) a ředitelů, kteří nejsou členy managementu. Rada je oprávněna volit a jmenovat úředníky a pracovníky, kteří mohou jednat jménem společnosti, určuje dividendy a jedná v ostatních závažných záležitostech, týkajících se společnosti. *Viz* např. *Rev. Model Bus. Corp. Act. § 8.01 an. Viz též* Directors: Outside director.

*Staggered board.* Střídající se správní rada. Správní rada společnosti, která je zčásti volena každý rok. V takové správní radě působí ředitelé dva nebo tři roky, podle toho, je-li rada rozdělena do dvou nebo tří skupin.

**Board of education.** Ministerstvo školství, školský úřad. Ústřední a místní orgány pro správu státního a místního školství. Orgán, který je pověřen státem kontrolovat školy v dané oblasti. *Viz též* School (School board or committee).

**Board of equalization.** *Viz* Equalization.

**Board of examiners.** Zkušební komise. Státní orgán pověřený výkonem zkoušek nutných pro udělení povolení k obchodu nebo výkonu určitého povolání.

**Board of fire underwriters.** Neregistrované dobrovolné sdružení osob, které se zabývají výlučně protipožárním pojištěním, za účelem vzájemné spolupráce.

**Board of Governors of Federal Reserve System.** Rada guvernérů federálního rezervního systému. Sedmičlenná rada na čtrnáctileté období, která řídí dvanáct federálních ústředních bank („Federal reserve banks“) a jejich pobočky. Tato rada řídí peněžní a úvěrovou politiku tohoto systému, formuluje pravidla a předpisy realizující Federal Reserve Act (Zákon o federálních rezervách). Hlavním úkolem Rady guvernérů je ovlivňování úvěrové politiky a dohled nad federálními ústředními bankami.

**Board of health.** Ministerstvo zdravotnictví, zdravotnický úřad. Státní nebo místní orgán nebo komise s určitými pravomocemi v oblasti zdravotnictví.

**Board of Immigration Appeals.** Komise pro odvolání proti rozhodnutí přistěhovaleckých úřadů. Quasisoudní

orgán v rámci ministerstva spravedlnosti (odpovědný generálnímu prokurátoru), který řeší odvolání proti některým rozhodnutím Imigračního a naturalizačního úřadu a přezkoumává žaloby imigračního a naturalizačního komisaře vztahující se k deportaci a vyhoštění cizinců. Většina odvolání směřuje proti rozhodnutím imigračních soudců o deportaci nebo zákazu pobytu.

**Board of pardons.** Rada pro udělování milosti. Státní rada, jejímž členem je většinou guvernér, která může přezkoumávat rozsudky a udělovat milost odsouzeným vězňům.

**Board of Parole.** *Viz* Parole board.

**Board of Patent Appeals and Interferences.** Orgán pro odvolání proti rozhodnutím o udělení patentu a pro spory o prioritě prvního vynálezce. Původně se jmenoval tento orgán Board of Patent Appeals. Skládá se z Hlavního patentového komisaře, jeho náměstků a poradců a vedoucích komisařů, kteří odpovídají za přezkoumávání zamítnutí udělení patentu a zkoumají prioritu a patentovatelnost ve sporných případech. *35 U.S.C.A. § 7.*

**Board of regents.** Rada dohlížitelů. Orgán, určený a jmenovaný za účelem řízení a dohledu nad vzdělávacími institucemi nebo, v některých státech, je to vzdělávací systém státu.

**Board of registration.** Úřad pro registraci. Státní úřady pověřené udělováním licencí a kontrolou výkonu některých povolání a profesí.

**Board of review.** Komise pro přezkoumávání. Komise oprávněná přezkoumávat rozhodnutí a akty státních úředníků a činitelů. Komise pro přezkoumávání odhadu majetku. V některých místech je to komise, která přezkoumává policejní zásahy z hlediska brutality a překročení pravomoci. *Viz též* Board of Appeals.

**Board of supervisors.** Kontrolní komise. Komise nebo orgán, který je součástí místní samosprávy a je pověřen kontrolou obecních příjmů.

**Board of Tax Appeals.** Komise pro daňová odvolání. Byl to tribunál, který se zabýval otázkami federálních daní. Dnes se tento soud jmenuje U.S. Tax Court (Daňový soud Spojených států).

**Board of trade.** Organizace obchodníků, výrobců atp. prosazující jejich zájmy a přispívající k jejich prosperitě. Také je to organizace pro rozvoj a ochranu určitého obchodního odvětví.

Obchodníci, kteří řídí místní komanditní burzu; např. Chicago Board of Trade.

**Boatable.** Splavný. Výraz užívaný v některých státech pro označení menších řek a vodních toků splavných pro malé lodě a škunery, ne však pro parníky a plachetnice. *Viz též* Navigable.

**Boatswain.** Loďmistr, bocman (slang.). Námořník, který řídí práci posádky.

**Bobbies.** Angličtí policisté.

**Bobtail driver.** Řidič, který sbírá špinavé a rozváží čisté prádlo a který není pod přímým dohledem zaměstnavatele. *Ring v. City Dry Cleaners, 152 Fla. 622, 12 So. 2d 593, 594.*

**Bobtails.** Osoby, které provozují vlastní čistírny a prádelny, kam mohou zákazníci dávat věci a prádlo k čištění a praní. *Schwartz v. Laundry and Linen Supply Drivers Union, Local 187, 339 Pa. 353, 14 A 2d 438, 439.*

**Boc.** V saském právu označuje tímto pojmem knihu nebo písemnost: listinu nebo chartu. „Boc land“, přidělená půda. „Land boc“, písemná smlouva o převodu půdy, listina udělující půdu; pozemková kniha. „Land boc“, evidence vlastnických titulů k půdě, jsou obdobou pozemkových knih, byly zničeny Vilémem Dobyvatelem.

**Boceras.** Sas. Písař, notář nebo saský rádce.

**Boc horde.** Místo, kde byly chovány pozemkové knihy a záznamy, obvykle při klášterech.

**Boc land.** Podle saského práva půda držená na základě listiny nebo jiného nesporného písemného dokladu.

**Bodily.** Tělesný. Dotýkající se nebo vztahující se k tělu; patří k tělu; nikoli mentální, ale fyzický. Provident Life and Accident Ins. Co. v. Campbell, 18 Tenn. App. 452, 79 S.W. 2d 296.

**Bodily condition.** Tělesný stav. Stav lidského těla v určitém okamžiku (na rozdíl od stavu duševního).

**Bodily exhibition.** Exhibicionismus. Veřejné nebo téměř veřejné ukazování intimních tělesných partií; tento pojem užívají zákony pro označení obscénního chování a trestných činů proti mravnosti; např. „indecent exposure“ neslušné předvádění se.

**Bodily harm.** Viz Bodily injury, níže.

**Bodily heirs.** Přímí dědicové. Ti, kteří byli počati nebo zrozeni dotyčnou osobou; přímí potomci. Potomci v linii přímé. Viz Heir of the body.

**Bodily infirmity.** Tělesná vada. Důsledek choroby nebo onemocnění, který poznamenává celkový fyzický stav a schopnosti osoby. Travelers Ins. Co. of Hartford Conn., v. Byers, 123, Cal. App. 473, 11 P2d 444, 446. Nestálý charakter, povaha. To, co negativně ovlivňuje fyzické zdraví nebo fyzické a psychické schopnosti. Viz též Disability.

**Bodily injury.** Újma na zdraví. Obecně se vztahuje jen na tělesná poranění, nemoc nebo chorobu, způsobenou zraněním; zahrnuje i onemocnění způsobené nervovým šokem nebo újmy způsobené znásilněním nebo pokusem o znásilnění. Viz též Disability: Onjury; Serious bodily injury.

**Body.** Osoba. Používá se pro fyzickou i právnickou osobu. V širokém smyslu slova označuje celek, hlavní část čehokoli, co se může dělit na menší části. Walberg v. Probst, Cust. and Pat. App., 474 f.2d 683, 687.

Hlavní část lidského těla. Trup. Termín se též užívá pro označení lidského těla jako celku, včetně hlavy a končetin.

Hlavní část dokumentu. U listin se používá pro označení základní části listiny a jejího odlišení od hlavičky, úvodu, podpisů; u mistopřísežných prohlášení je to základ prohlášení bez titulu a přísahy.

Sbírka právních předpisů; shromáždění právních předpisů do jednoho souboru, sbírky označované jako „body of laws“ (viz tam). Viz též Corpus.

**Body corporate.** Veřejná nebo soukromá společnost.

**Body execution.** Zajištění osoby. Zajištění osoby na příkaz soudu pro účely výkonu rozhodnutí o zaplacení peněžní částky atp. Viz Capias (Capias ad satisfaciendum).

**Body heirs.** Viz Bodily (Bodily heirs); Heir of the body.

**Body of a county.** Celé hrabství. Hrabství jako takové odlišené od jeho jednotlivých lokalit a součástí. Hrab-

ství jako teritoriální jednotka. State v. Arthur, 39 Iowa 631, People v. Dunn, 31 App. Div. 139, 52 N.Y.S. 968.

**Body of an instrument.** Základní část písemného dokumentu. Podstatná ustanovení, která na rozdíl od úvodní části podpisů a ověření, charakterizují účel dokumentu.

**Body of laws.** Sbírka zákonů. Systematická sbírka nebo kodifikace; např. United States Code: California Code.

**Body of the offence (or crime).** Skutková podstata trestného činu. Ve vztahu k trestnému činu či přečinu tento pojem znamená, že skutková podstata určitého trestného činu byla naplněna jednáním určitého pachatele. Barrett v. State, 57 Okl. Cr. 259, 47 P. 2d 613, 617, Corpus delicti (viz tam).

**Body politic or corporate.** Společenská smlouva. Smlouva celého národa a každého jednotlivého občana potvrzující, že se podřídí určitým zákonům pro dobro všech. Uricich v. Kolesar, 54 Ohio App. 309, 7 N.E.2d 413, 414. Tento termín se také používá k označení obecních korporací, školních obvodů, hrabství nebo města. Státní, národní nebo veřejné asociace. Utah State Building Commission, for Use and Benefit of Mountain States Supply Co., v. Great American Indemnity Co., 105 Utah 11, 140 P.2d 763, 767.

**Bogus.** Podvrh, podvod, napodobenina, např. „bogus money“, falešné peníze.

**Bogus check.** Falešný šek. Nekrytý šek. Šek vystavený někým na banku, v níž nemá žádné prostředky a o kterém nemůže předpokládat, že bude proplacen. State v. Culver, 103 Ariz. 505, 446 P.2d 234, 236. Takové jednání je považováno za přečin ve většině států USA. Viz Bad check: Check kiting.

**Boilerplate.** Obvyklá frazeologie. Jazyk a ustálené obraty používané v písemných dokumentech; označení jazyka právních dokumentů, ve kterém se u obdobných listin používá neměnných slovních spojení a obrátů. In re Pfaff's Estate, 41 Wis. 2d 159, 163 N.W. 2d 140. Viz též Adhesion contract.

**Boiler-room transaction.** Spekulativní prodej akcií, cenných kovů, komodit a jiných investic pochybné hodnoty, obvykle prostřednictvím telefonu. Někdy v souvislosti s „horkým vydáním akcií“.

**Bolita tickets.** Druh sázkových tiketů. Tyto tikety se užívají v Bolitě, což je druh loterie; čísla tiketů, která vyhrávají, jsou závislá na události, která s loterií nesouvisí, např. koňské dostihy. U.S. v. Robertson, C. A. Fla. 504 f.2d 289.

**Bolito.** Druh loterie, kde ceny jsou rozdělovány na základě losu nebo náhody. Robb v. State, Ind., 239 N.E.2d 154, 157.

**Bolstering.** Užítí podpůrného důkazu. Tento pojem se užívá při dokazování, kdy strana užije nějakého důkazu na podporu důkazu, který již sama dříve předložila. Sledge v. State, Tex. Cr. App., 686 S.W. 2d 127, 129.

**Bolting.** Neveřejné projednávání případu. Tento pojem byl užíván v anglické organizaci barristerů, resp. v Gray's Inn, a označoval neveřejné projednávání sporů, na rozdíl od „mooting“, což byl formální a veřejný způsob projednávání.

**Bon.** Bon pour. Znějící na... (částku). Klauzule připojovaná k písemným závazkům, která není psána vlastnoručně tím, kdo listinu podepsal a v níž je uvedena peněžní částka, kterou se zavázal zaplatit.

**Bona.** S. Lat. Majetek, vlastnictví, statky. V římském právu tento pojem označoval obvykle všechny druhy vlastnictví movitého, nemovitého i veškerý majetek s právy a dluhy; v užším významu se používal k označení nemovitých statků. V kontinentálním právu se vztahuje jak na movitost, tak na nemovitost a odpovídá francouzskému „biens“ (viz tam). V common law bylo tohoto pojmu užíváno vždy k označení věcí movitých.

**Bona confiscata.** Konfiskovaný majetek nebo majetek připadající fisku nebo královské pokladně. 1 Bl. Comm. 299.

**Bona et catalla.** Majetek a statky; movitý majetek. Tento pojem zahrnuje všechny osobní věci, které osobě náleží.

**Bona felonum.** Majetek zločinců. V anglickém právu to byl majetek osoby usvědčené z těžkého trestného činu.

**Bona forisfacta.** Propadnutý majetek.

**Bona fugitivorum.** Majetek uprchlíků. V anglickém právu majetek osoby na útěku: majetek toho, kdo prchá po spáchání těžkého trestného činu.

**Bona immobilia.** Pozemky. (V kontinentálním právu nemovitosti, pozn. překl.)

**Bona mobilia.** Movitost; věci, které se mohou přemísťovat a s nimiž lze pohybovat z místa na místo a nejsou pevně spojeny s pozemkem nebo budovou.

**Bona notabilia.** Nikoliv nepatrný majetek. Majetek, který má dostatečnou hodnotu k tomu, aby byl brán v úvahu. 2 Bl. Comm. 509.

**Bona paraphernalia.** Majetek vdané ženy, který nepatří k jejímu věnu: přesněji její oblečení, klenoty atp. Paraphernalia, vdovský díl. Whiton v. Snyder, 8 N.Y. 303.

**Bona peritura.** Majetek pomíjivě povahy; majetek, který vykonavatel nebo správce trustu musí v souladu s dispozicemi zpeněžit.

**Bona utlagatorum.** Majetek osoby postavené mimo zákon.

**Bona vacantia.** Odúmrť, pozůstalost bez dědice. Původně předmět vydržení, podle common law s výjimkou případů, kdy má na takový majetek výhradní nárok král. 1 Bl. Comm. 298.

**Bona waviata.** „Odhozený majetek“. Majetek, který podle anglického práva byl ukraden a později zlodějem odhozen, „waived“, ze strachu před dopadením nebo na útěku; tento majetek připadá panovníkovi. 1 Bl. Comm. 296.

**Bona.** Adj. Lat. Dobrá. Používá se v řadě latinských frází, z nichž uvádíme následující příklady:

**Bona fides.** V dobré víře; s přesvědčením, že jde o správnou věc: opak *mala fides a dolus malus*. Viz Bona fide.

**Bona gestura.** Na důkaz dobré vůle.

**Bona gratia.** Dobrovolně. V římském právu ve vzájemné shodě. Tento pojem se používá v případě rozvodu, kdy se obě strany na rozvodu dohodnou a souhlasí s ním nebo když obě strany odvolají slib manželství, aniž uvedou důvod nebo záminku.

**Bona memoria.** „Při dobré paměti“, při smyslech. Užívá se v klauzuli *sanae mentis et bonae memoriae* k označení psychické způsobilosti zůstavitele.

**Bonae fidei.** V kontinentálním právu v dobré víře.

**Bonae fidei contract.** Smlouvy uzavřené v dobré víře. Ve skotském právu se v těchto smlouvách mohly podle ekvity odstranit určité disproporce tak, aby odpovídaly skutečnému záměru smluvních stran.

**Bonae fidei emptor.** Nabyvatel v dobré víře. Kupující v dobré víře. Ten, kdo nevěděl, že věc, kterou koupil, patří jinému nebo předpokládal, že prodávající má právo ji prodat.

**Bonae fidei non congruit de apicibus juris disputare.** Neslučuje se s dobrou vírou přit se a trvat na nepatrných jemnostech a detailech práva. Tato zásada může být volněji přeložena ve smyslu: „Lpění na nepatrných detailech práva a právních předpisů může vést k podvodu“.

**Bonae fidei possessor.** Držitel v dobré víře, poctivý držitel. Ten, kdo věří, že nikdo jiný nemá k danému majetku právo.

**Bonae fidei possessor in id tantum quod sese perenerit tenetur.** Držitel v dobré víře odpovídá pouze za to, co sám nabyt nebo získal.

**Bona fide.** V dobré víře, čestně, úpřímně, bez úmyslu oklamat. Merrill v. Dept. of Motor Vehicles, 71 Cal. 2d 907, 80 Cal. Rptr. 89, 458 P.2d 33. Opravdově: vážně: bez přetvářky. Nevinně, v důvěře atd. Opravdově, skutečný, nefingovaný. Bridgeport Mortgage and Realty Corporation v. Whitlock, 128 Conn. 57, 20 A.2d 414, 416. Viz též Good faith.

**Bona fide business purpose.** „Důvod reálné obchodní transakce“. V oblasti daňové se tohoto výrazu používá pro označení obchodní transakce, která skutečně existovala a byla důvodem pro převod peněžní částky.

**Bona fide error.** Omyl v dobré víře. Omyl, chyba učiněná neúmyslně, náhodně a v dobré víře. Podle Truth in Lending Act's (Zákona vztahujícího se na výpůjčky) je to výjimka pro uplatnění odpovědnosti z důvodu omylu v dobré víře. „Bona fide error“ je podle tohoto zákona omyl učiněný v dobré víře. Mirabal v. General Motors Acceptance Corp., C. A. III, 537 F.2d 871, 878.

**Bona fide holder for value.** Držitel cenného papíru v dobré víře. Osoba, která přijala v dobré víře cenný papír, který nebyl prošlý, jako protiplnění v běžném obchodním styku. Ten, kdo obdržel převoditelný cenný papír jako plnění z předchozího závazku, aniž věděl o dřívějších nárocích, které vůči němu existují. Podle U.C.C. (Uniform Commercial Code – Všeobecný obchodní zákoník) § 3–302 jsou jiné požadavky kladeny na tzv. „holder in due course“ a jiné na tzv. „holder for value“. Viz Holder in due course.

**Bona fide judgment creditor.** Věřitel, který v dobré víře vymáhá soudní cestou peněžní částku, která mu po právu patří.

**Bona fide mortgage.** Zástava (hypotéka) v dobré víře. Esenciálními náležitostmi tohoto statutu je dobrá víra, existence hodnotného a odpovídajícího protiplnění a nevědomost. Companaro v. Gondolfo, C.C.A.N.J., 60 F.2d 451, 452. Ke vzniku „zástavy v dobré víře“ je třeba nevědomosti, platby nebo přesně stanovené odpovědnosti za plnění (resp. protiplnění). Cambridge Production Credit Ass'n v. Patric, 140 Ohio St. 521, 45 N.E.2d 751, 755.

**Bona fide occupational qualification (BFOQ).** Pracovní kvalifikace v dobré víře. Přijetí do zaměstnání v určitých profesích nesmí být podmínováno a omežováno pohlavím, náboženským vyznáním nebo národností, pokud zaměstnavatel neprokáže, že pohlaví, náboženská či národnostní příslušnost jsou kvalifikací pro výkon takového zaměstnání. Taková kvalifikace se pak označuje jako „kvalifikace v dobré víře“.

**Bona fide operators.** Práce (služby) provedené v dobré víře. Podstatná služba nebo práce na rozdíl od nahodilých, sporadických a nepravidelných prací nebo služeb. Gonez v. Interstate Commerce Commission, D. C. Mass., 48 F. Supp. 286, 288.

**Bona fide possessor.** Držitel v dobré víře. Ten, který se nejen pokládá za skutečného vlastníka věci, ale ani neví, že jeho titul může být zpochybněn nárokem jiné osoby.

**Bona fide purchaser.** Kupující v dobré víře. (Nabyvatel v dobré víře). Ten, který v dobré víře koupí majetek, aniž by věděl o jeho právních vadách. Walter v. Calderon, 25 Cal. App. 3d 863, 102 Cal. Rptr. 89, 97. Ten, který poskytne protiplnění a není si vědom práv jiných osob a jedná v dobré víře. J.C. Equipment, Inc. v. Sky Aviation, Inc., Mo. App., 498 S.W. 2d 73, 75.

„Bona fide purchaser for value“ — nabyvatel v dobré víře je osoba, která, aniž si byla vědoma dřívějších práv a nároků k majetku, který koupila, zaplatila za něj prodávajícímu odpovídající protihodnotu. Snuffin v. Mayo, 6 Wash., App. 525, 494 P.2d 497.

Ten, který koupí majetek nebo nabyde cenného papíru v dobré víře, aniž si je vědom nároků uplatňovaných vůči nim a jejich vad. U.C.C. § 7-501. Ten, kdo převezme trust (svěfenectví), aniž by si byl vědom, že jde o porušení trustu a kdo se nevědomě stane stranou v protizákonné transakci. Restatement, Second, Trusts 284: Uniform Probate Code § 2-202 (3).

**Bona fide residence.** Skutečné bydliště. Místo, kde dotyčný nebo strana skutečně žije. Alburger v. Alburger, 138, Pa. Super. 339, 10A.2d 888, 890.

**Bulk transfer.** Hromadný převod. Nabytí cenných papírů při hromadném převodu, aniž by nabyvateli mohly být známy jejich vady nebo protiprávní charakter. U.C.C. § 6-110.

**Investment securities.** Nabyvatel cenných papírů, který tyto obdrží ve formě cenných papírů na doručitele, jako bílanku směnky nebo indosací, aniž si je vědom jakýchkoli nároků, které na ně mohou být vzneseny.

**Bona fide sale.** Prodej v dobré víře. Prodávající věc prodá v dobré víře za odpovídající protihodnotu, aniž by si byl vědom jakýchkoli důvodů, pro něž by prodej neměl být uskutečněn.

**Bona fides exigit ut quod convenit fiat.** Dobrá víra vyžaduje, aby to, co bylo dohodnuto, bylo také splněno.

**Bona fide non patitur ut bis idem exigatur.** Není v souladu s dobrou vírou žádat totéž (plnění, platbu) dvakrát.

**Bona notabilia.** Lat. Majetek mající určitou hodnotu. Majetek, který musí být zahrnut do dědické podstaty. Neal v. Boykin, 132 Ga. 400, 64 S.E. 480, 482. Týká se v podstatě jakéhokoli majetku hmotného i nehmotného, lze-li jej nějak ocenit. In re Rowley's Estate, 178, Wash. 460, 35 P. 2d 34.

**Bona vacantia.** Odúmrť, pozůstalost bez dědice, majetek bez vlastníka. Obecně je to majetek, který případně státu, protože si na něj nečiní nárok žádný vlastník, dědic ani příbuzný. V současnosti přechází na stát nemovitý i movitý majetek v důsledku jeho svrchovanosti. Boswell v. Citronelle Mobile Gathering, Inc. 292. Ala. 344, 292 So. 2d 428, 432.

**Bond.** Obligace. Listina nebo doklad o dluhu, již se stát nebo společnost, která takový doklad vydala, zavazuje vyplatit držiteli obligace určený úrok za stanovenou dobu a vrátit tuto půjčku ve stanovený den. Dlouhodobý dluhopis, na jehož základě jsou věřiteli vypláceny periodicky úroky navíc k základu, který je při dospělosti vrácen. V každém případě obligace je dluhem, její držitel je věřitelem dané společnosti a nikoliv spoluvlastníkem, jak je tomu u akcionáře. Obligace se obecně zajišťují hypotékou, zástavou nebo zárukou.

Výraz „bond“ se někdy užívá v širším významu pro označení nezajištěných dluhopisů, dlužních úpisů. Důchodové obligace jsou hybridními nástroji, které sice mají formu obligace, ale úrok z nich je placen ze zisku vydávající společnosti a není tedy fixně stanoven a závisí na stanovených podmínkách.

Pisemný závazek majitele nemovitosti splatit poskytnutou půjčku dle stanovených podmínek, který je obvykle zajištěn hypotékou dané nemovitosti. Viz též Debenture.

Zvláštní typy obligací v oblasti finanční, pojišťovací, garanční, odvolací atd. jsou uvedeny níže.

**Adjustment bond.** Obligace vydávané při reorganizaci společnosti.

**Annuity bond.** Viz Annuity (Annuity bond).

**Appeal bond.** Závazek k úhradě nákladů civilního soudního řízení. Viz např. Fed. R. App. P. 7. (Federal Rules of Appellate Procedure, Federální pravidla pro odvolací řízení.)

**Appearance bond.** Záruka, kauce zajišťující dostavení se k soudu. Tato záruka je požadována v trestním řízení na obžalovaném. Viz Bail (Bail bond).

**Arbitrage bond.** Arbitrážní obligace. Obligace sloužící k zajištění arbitrážního rozhodnutí: obligace, která je předmětem arbitráže. Viz Arbitrage.

**Attachment bond.** Viz tam.

**Bail bond.** Viz tam.

**Bearer bond.** Viz toto heslo.

**Bid bond.** Viz tam.

**Bond and mortgage.** Obligace a hypotéka. Speciální druh zajištění sestávající ze závazku, obligace na zaplacení půjčky, který je zajištěn hypotékou, která má zajištění plnění stanoveného závazku. (Mortgage je druh zajištění spočívající v převodu majetku vlastníka, viz tam, pozn. překl.)

**Bond coupon.** Obligační kupon. Součást obligace, kupon, který je odstřižen a předkládán při proplácení pravidelných úroků. Viz Coupon bond níže.

**Bond creditor.** Zástavní věřitel. Věřitel, jehož pohledávka je zajištěna závazkem (obligací).

**Bond discount.** Diskont obligace. Rozdíl mezi nominální hodnotou nebo částkou, na kterou zní obligace, jestliže prodejní cena je nižší než cena tržní. Claussen's Inc. v. U.S., C. A. Ga., 469 F.2d 340, 345.

**Bond dividend.** Viz Dividend.

**Bond for deed.** Viz Bond for title, níže.

**Bond for title.** Závazek k převodu titulu. Závazek k budoucímu převodu titulu v případě prodeje, který se má teprve uskutečnit nebo dokončit. Ingram v. Smith, 62 Ga. App. 335, 7 S.E.2d 922, 926. Není to převod právního titulu, ale pouze smlouva o jeho převodu, ale může se stát předmětem nároku podle ekvity, pokud bylo poskytnuto protiplnění.

**Bond issue.** Emise obligací. Souhrn všech obligací vydaných k určitému datu (určený k prodeji investořům). Doručení písemného závazku, obligace. Vans Agnew v. Fort Myers Drainage Dist., C.C.A. Fla., 69 F.2d 244, 245.

**Bond of state or local government.** Viz Municipal bond, níže.

**Bond premium.** Prémiová obligace. Rozdíl mezi nominální hodnotou obligace a prodejní hodnotou v případě, že obligace se prodává nad nominální hodnotu.

**Bottomry bond.** Závazek zajištěný lodí.

**Callable bond.** Viz Callable bonds.

**Chattel mortgage bond.** Obligace zajištěné majetkem společnosti.

**Closed — end mortgage bond.** Zajištění dluhu tak, že firma již nesmí vydávat další obligace s nároky na její majetek.

**Collateral trust bond.** Obligace zajištěná vedlejší zástavou. Obligace zajištěná tím, co má vydavatel ve správě. Obvykle jsou to akcie sesterské firmy, ale může to být i jiný druh cenných papírů. Je to zajištění, kde zástavou je obvykle kmenová akcie nebo akcie vydané dceřinými společnostmi.

**Common defeasance bond.** Závazek zajištěný pro případ neplatnosti. Závazek, ve kterém se povinná strana zavazuje zaplatit stanovenou peněžní částku, označenou jako smluvní pokuta, v případě, že nastanou okolnosti, které činí smlouvu neplatnou. Povinná strana pak musí uhradit pouze smluvní pokutu jako jediný závazek. Též se používá pojmu „penalty bond“, závazek zajištěný smluvní pokutou. United Mail Order, Warehouse and Retail Emp. Union, Local 20 v. Montgomery Ward and Co., 9311.2d 101, 137 N.E.2d, 47, 51.

**Common law bond.** Závazek poskytující ochranu před vybočením ze zákonem stanovených podmínek v souvislosti s projektováním veřejných prací. Florida Keys Community Colledge v. Insurance Co. of North America, Fla. App. 3 Dist., 456 So.2d 1250, 1251. Viz Performance bond, níže.

**Completion bond.** Ukončená obligace. Forma zajištění nebo záruky poskytnutá třetí stranou, obvykle obligací společností, že dokončí výstavbu nebo uhradí náklady na dokončení výstavby v případě, že ten, kdo se zavázal k výstavbě smlouvou, není schopen plnit. Tyto závazky mají státním orgánům zabezpečit, že jednou uzavřená smlouva bude splněna ve stanovené lhůtě. Extraded Louver Corp. v. Mc. Multy, 34 Misc. 2d 566, 226 N.Y.S.2d 220, 224. Viz Common law bond; Contract bond; Performance bond; též Miller Act.

**Consolidated bond.** Konsolidovaná obligace. Obligační listina, která má dostatečnou nominální hodnotu pro to, aby byla nahrazena dvěma nebo více novými obligacemi nebo cennými papíry.

**Contract bond.** Garanční pojistka pro splnění kontraktu. Záruka odpovědného splnění stavební smlouvy a zaplacení všech pracovních a materiálových nákladů s ní spojených. Závazek týkající se odpovědného plnění je označován jako „performance bond“ a závazek týkající se úhrady práce a materiálu je tzv. „payment bond“. Viz též Completion bond, výše; Performance bond, níže.

**Convertible bond.** Směnitelná obligace. Obligace, která poskytuje majiteli výhodu výměny za jiné cenné papíry.

**Corporate bond.** Viz toto heslo.

**Cost bond.** Viz Appeal bond, výše.

**County bonds.** Viz toto heslo.

**Coupon bond.** Kuponová obligace. Obligace, k níž jsou připojeny úrokové kupony, které majitel obligace předkládá při výplatě úroků.

**Debenture bond.** Zástavní list. Obligace, pro kterou není stanovena žádná speciální záruka pro zaplacení jistiny, tato obligace je zajištěna pouze jménem vlády nebo společnosti. Je to tedy obligace, která není zajištěna žádnou zástavou nebo zárukou.

**Deferred bonds.** Viz tam.

**Discharging bond.** Záruka, jistota poskytnutá povinnou osobou, jejíž majetek byl zadržen na základě retenčního práva, která je podmínkou pro vydání zadržovaného majetku. Na rozdíl od tzv. „delivery bond“ (viz tam) má tento instrument za následek zánik práva retenčního. Synonymním je pojem „dissolution bond“.

**Discount bond.** Viz Bond discount.

**Executor's bond.** Závazek vykonavatele závěti. Tento závazek musí přijmout vykonavatel, aby mohl být správcem dědictví.

**Fidelity bond.** Pojistka proti zpronevěře. Pojistka pro zaměstnavatele na ztráty způsobené defraudací, krádeží nebo hrubou nedbalostí zaměstnanců.

**Fiduciary bond.** Viz Fiduciary.

**First mortgage bond.** Přednostní hypotekární zástavní list. Obligace s přednostním právem na daný majetek.

**Foreign bond.** Zahraniční obligace. Obligace znějící na mouře země, ve které byla vydána.

**General average bond.** Viz toto heslo.

**General mortgage bond.** Obligace zajištěná hlavní hypotékou. Obligace zajištěná touto hypotékou na celý majetek společnosti, která však je podřízena, tj. její nároky mohou být uspokojeny až po uspokojení dvou nebo více jiných hypoték.

**General obligation bond.** Generální obligace. Obligace zajištěná „dobrou vírou a plnou důvěrou“ vlády, která jí vydala a jejími daňovými příjmy.

**Gold bond.** Zlatá obligace. Původně tento dlužní úpis obsahoval doložku, podle níž byla dlužná částka splatná ve zlatě; tato doložka byla zakázána. Norman v. Baltimore and Ohio R. R. Co., 294 U.S. 240, 55 S. Ct. 407, 79 L. Ed. 885. Nyní jsou tyto obligace placeny v zákonné měně.

**Government bond.** Vládní obligace. Obligace vydávané vládou za účelem financování jejích akcí. Tyto obligace jsou zajištěny jen kreditem vlády.

**Guaranteed bond.** Zaručená obligace. Obligace, jejíž úrok, jistina nebo obojí jsou zaručeny jinou než vydávající společností.

**Guaranty bond.** Záruční obligace. Typ závazku, který je kombinací pojistky proti zpronevěře a zárukové garanční pojistky, které slouží k zajištění platby, splnění závazku.

**Improvement bond.** Obligace ve veřejném zájmu. Obligace vydávané městem nebo zvláštními úřady za účelem financování veřejně prospěšných prací proplacených z účelového fondu.

**Income bond.** Důchodová obligace. Typ obligace, u níž je úrok placen jen ze zisku a po úhradě úroků z prioritních hypoték. V některých případech se neproplácený úrok z důchodové obligace může akumulovat v podobě nároku vůči společnosti, vymahatelného při splatnosti obligace. Důchodová obligace může být též vydána místo preferenčních akcií.

**Indemnity bond.** Viz toto heslo.

**Interminate bond.** Přechná obligace. Vypověditelná kdykoli, bez data splatnosti.

**Industrial development bond.** Obligace pro průmyslový rozvoj. Takové obligace vydává místní samospráva, aby přilákala soukromé podnikatele. Tyto obligace prodává místní samospráva a z jejich výtěžku staví zařízení pro soukromou obchodní činnost. Většinou si pak soukromé firmy tato zařízení pronajímají za cenu, která má postačit k úhradě úroků a odpisů jistin.

**Industrial revenue bond.** Průmyslová důchodová obligace. Zvláštní druh důchodové obligace, jejíž výtěžek je užit na zakoupení nebo výstavbu zařízení nebo vybavení určeného k pronájmu soukromé společnosti. Tyto obligace jsou kryty kreditem dané společnosti.

**Interest bond.** Obligace vyplacená na místo splatného úroku z jiné obligace.

**Investment grade bond.** Obligace hodnocené jako vhodné investice. Jakékoliv obligace oceněné předními finančními organizacemi hodnotou BBB a vyšší (Obligace s trojím A je nejjistější atd., pozn. překl.).

**Joint and several bond.** Solidární závazek. Obligace, závazek, jehož nominální hodnota i úrok jsou zaručeny společně a nerozdílně více osobami.

**Joint bond.** Společný závazek. Dva nebo více dlužníků má společně plnit závazek a věřitel může požadovat plnění na všech dlužnících na rozdíl od solidárního závazku („joint and several bond“), kde žaloba může být podána na kteréhokoliv z dlužníků.

**Judicial bonds.** Viz toto heslo.

**Junior bond.** Méně významná obligace. Obligace, které nejsou prioritní a jsou podřízeny jinému vydání, které by v případě likvidace mělo před nimi přednost.

**Junk bond.** Podřadné obligace. Vysoce riskantní obligace dvou druhů; ty, které byly původně vydány jako vhodné investice a později zlevněly a obligace nízké hodnocené již při vydání. Do druhé skupiny patří akcie nízké hodnocené společností a akcie vydané při fúzích společností.

**Leasehold mortgage bond.** Závazek zajištěný hypotékou na budovu postavenou na pronajatém pozemku. Tato obligace podléhá schválení pronajímatele a je omezena podmínkami pronájmu; pokud nájemce neplní pod-

mínky pronájmu, jsou pohledávky pronajímatele přednostní vůči pohledávkám majitelů takových obligací.

**Liability bond.** Záruční pojistka. Tato pojistka chrání pojištěného z odpovědnosti za škody a za újmy, které sám způsobil jiným osobám, v případě, že takový odpovědnostní vztah vznikne ze zákona nebo na základě rozhodnutí soudu. Liší se od tzv. „indemnity bond“ (viz tam), jehož účelem je peněžní náhrada škody, kterou povinný zaplatil nebo musí zaplatit.

**License bond.** Povolená koncese. Tento pojem se používá promiskue s „Permit Bond“. Toto povolení má zaručit splnění zákonných požadavků a podmínek stanovených obecními nařízeními pro udělení licence k provozování určitých obchodních činností nebo poskytování určitých výhod. Taková povolení jsou zárukou, že oprávněný bude mít nárok na náhradu škody za ztráty, vzniklé provozováním takto povolených a regulovaných činností, u nichž se takové povolení vyžaduje, a to i v případě porušení povinností ze strany držitele licence.

**Maintenance bond.** Záruční závazek. (Záruka.) Záruka za vady provedené práce nebo materiálu po určitou dobu po dokončení práce.

**Mortgage bond.** Závazek zajištěný hypotékou. Hodnota majetku, jímž je závazek zajištěn, může a nemusí odpovídat hodnotě hypotéky, resp. hypotekárního listu na něj vydaného. Viz též Leasehold mortgage bond, výše.

**Municipal bond.** Obecní obligace. Obligace vydané státem nebo nižší politickou jednotkou, jako je hrabství (okres), město, malé město nebo obec. Též obligace vydané státními agenturami a úřady. Obecně je úrok z těchto obligací osvobozen od federálních daní z příjmu, státních a místních daní ve státě vydání. Viz též Industrial development bonds, Industrial revenue bonds, výše.

**Noncallable bonds.** Nevypověditelné obligace. Obligace, které nemohou být vypovězeny dlužníkem ani k výplatě ani k výměně. Lucas v. Florida Power and Light Co., C. A. Fla., 765, F.2d 1039, 1041. Obligace, které nejsou umořitelné z rozhodnutí vydavatele.

**Obligation bond.** Autorizovaná obligace. Obligace, které vydává stát nebo obec za účelem financování svých projektů. City of Spokane v. Taxpayers of City of Spokane et al., 111 Wash. 2d 91, 758 P, 2d 48 484. Prodejem těchto obligací se stát ocitá v postavení dlužníka vůči majitelům obligací. Thomas v. Rosen, Alaska, 569 P.2d 793, 796. Viz General obligation bond, výše.

**Official bond.** Služební závazek. Závazek, který učinil státní úředník, že bude řádně vykonávat svůj úřad a plnit své povinnosti. Někdy se pod tento pojem zahrnují i závazky vykonavatele poslední vůle, poručníka, správce trustu atp.

**Passive bond.** Pasivní obligace. Obligace, která nenes žádný úrok.

**Payment bond.** Viz Miller Act.

**Peace bond.** Viz toto heslo.

**Penal bond.** Viz toto heslo.

**Performance bond.** Prováděcí záruka. Záruka chrání před ztrátami v důsledku neschopnosti nebo odmítnutí splnit smlouvu. Tyto záruky se obvykle požadují při veřejné výstavbě. Viz Common law bond: Completion bond; Contract bond, výše. Též Miller Act.

**Perpetual bond.** Věčná renta (nevypověditelná). Obligace bez doby splatnosti.

**Personal bond.** Osobní závazek. Pisemný závazek, ve kterém se povinný zavazuje k zaplacení určité peněžní částky nebo učinění určitého úkonu; např. vzdání se ztracené vkladní knížky, jestliže bude nalezena.

**Premium bond.** Prémiová obligace. Obligace prodávaná nad nominální hodnotu nebo umořovací hodnotu. Viz též Bond premium, výše.

**Put bond.** Opční obligace. Obligace, jejíž držitel má právo ji zrušit za plnou nominální hodnotu v určeném termínu před splatností obligace.

**Railroad aid bonds.** „Železniční obligace“. Obligace vydávané obecními korporacemi s cílem pomoci při financování výstavby železnic.

**Redeemable bond.** Viz toto heslo.

**Redelivery bond.** Zákonná záruka, jistota, poskytnutá vlastníkem zadržované věci za účelem jejího vydání.

**Refunding bond.** Viz toto heslo.

**Registered bond.** Registrovaná obligace. Obligace registrovaná na listině vydávající společnosti na jméno vlastníka. Může být převedena pouze indosací registrovaným majitelem.

**Removal bond.** Viz toto heslo.

**Reorganization bond.** Viz Adjustment bond, výše.

**Replevin bond.** Viz Replevin (Replevin bond).

**Revenue bond.** Důchodová obligace. Obligace vydávané obecními agenturami, podniky veřejných služeb nebo státem za účelem zvýšení příjmu. Dluhopisy vydané obecní samosprávou, které jsou spláceny z výnosů a zisků konkrétního projektu, na jehož financování byly vydány (např. výnosy ze sportovního areálu obce).

**School bonds.** Školní obligace. Obecní obligace, které pomáhají financovat výstavbu školy.

**Serial bond.** Pořadová, periodická obligace. Vydání obligací, v němž mají obligace různá data splatnosti (likvidace). Tyto obligace jsou vydány současně, na rozdíl od postupně vydávaných obligací.

**Series bond.** Série obligací. Skupina obligací vydaných v různé době, ale se stejnými podmínkami.

**Silver bond.** Stříbrná obligace. Obligace splatná ve stříbře; ve Spojených státech se neužívá, neboť obligace jsou splatné jen v zákonné měně.

**Simple bond.** Podle common law závazek bez smluvní pokuty; závazek znějící na určitou peněžní částku splatnou uvedenému věřiteli ve stanovené lhůtě nebo na požádání.

**Single bond.** Listina, v níž dlužník zavazuje sebe, své dědice, vykonavatele závěti a správce pozůstalosti zaplatit určitou peněžní částku k určenému datu bez možnosti zrušení takového závazku.

**Special tax or assessment bonds.** Speciální obligace ke splacení daní nebo odhadu daní. Krátkodobé, zúčitelné obligace zajišťované určitými výhodami pro daňové poplatníky.

**State bond.** Státní obligace. Obligace vydaná a splatná státem.

**Straw bond.** Fiktivní závazek. Závazek, ve kterém jsou uvedena jména fiktivních osob nebo osob, které

nejdou schopny zaplatit předmětnou částku; obecně se tohoto pojmu používá pro nedostatečné zajištění závazku nesprávně přijaté.

**Submission bond.** Viz toto heslo.

**Subordinated bonds** nebo **debentures.** Viz toto heslo.

**Supersedeas bond.** Viz toto heslo.

**Suretyship bond.** Ručení. Smluvní vztah mezi ručitelem, zástavním dlužníkem a zástavním věřitelem, na jehož základě ručitel souhlasí, že v případě, že dlužník nesplní svůj závazek, poskytne zástavnímu věřiteli plnění místo něj. Tento závazek zavazuje zástavního ručitele. Viz např. Bail (Bail bond).

**Tax exempt bond.** Obligace osvobozená od daní. Obligace, jejíž úrok je osvobozen od daně z příjmu, např. obecní obligace (municipal bond, viz tam).

**Treasury bonds.** Obligace ministerstva financí, státní pokladní poukázka. Obligace znovu nabyté nebo neprodané společností. Obligace vydané ministerstvem financí USA. (např. U.S. Savings bonds). Viz též Treasury bond.

**U.S. Savings bonds.** Americké státní vkladové listy. Obligace Spojených států, které mají osobám dát možnost koupit tuto obligaci za nižší cenu a po uplynutí stanovené doby získat nárok na proplacení její nominální hodnoty.

**Zero coupon bond.** Obligace s nulovým kuponem. Cenný papír, jehož úrokové kupony již byly odštěpeny původním držitelem. Ten pak tento cenný papír prodá s diskontem nominální hodnoty. Tento velký diskont je důsledkem dlouhé doby, obvykle patnácti až třiceti let, které zbývají do splatnosti cenného papíru v nominální hodnotě. Výhodou těchto dlouhodobých investic je záruka poskytnutá vládou Spojených států. U.S. v. Parker, C. A. Fla., 839 F.2d 1473, 1475.

**Bondage.** Otroctví: nedobrovolná služební povinnost; zajetí. Podle starého anglického práva nevolnictví. Bylo zakázáno 13. Dodatkem k Ústavě Spojených států.

**Bond conversion.** Směna obligace. Směna. Výměna směnitelné obligace za preferenční nebo kmenové akcie.

**Bond discount.** Diskont obligace. Prodej akcií na trhu za nižší cenu, než je jejich nominální hodnota. Z hlediska vydavatele akcie je to ke dni vydání akcie sleva, rozdíl mezi nominální hodnotou akcie a její prodejní cenou; později pak rozdíl mezi nominální hodnotou a původní cenou plus amortizace. Z hlediska držitele obligace je to rozdíl mezi nominální hodnotou a prodejní cenou v době, kdy je obligace prodána pod nominální hodnotou.

**Bonded debt.** Zajištěný dluh. Výška dluhu obchodní společnosti nebo vlády reprezentovaná splatnými obligacemi. Zadluženost vlády vzniklá na základě legálních kontraktů splatná z majetkových daní vybíraných obcí.

**Bond warehouse.** Viz Warehouse system.

**Bond holders.** Majitelé obligací. Věřitelé, důkazem jejichž pohledávky je obligace vydaná společností.

**Bond indenture.** Obligační doklad. Pisemná smlouva mezi vydavatelem obligace a majiteli obligace. Doklad o zadlužení vydaný společností. Viz Indenture.

**Bond premium.** Prémie obligace. Přebytek ceny, za niž byla obligace získána nebo koupena nad svou nominální hodnotu, odráží rozdíl mezi nominální úrokovou hodnotou obligace a její skutečnou návratností na trhu. *Grace v. New York State Tax Commission*, 37 N.Y.2d 193, 371 N.Y.S.2d 715, 332 N.E.2d 886.

**Bond rating.** Hodnocení obligace. Systém hodnocení investiční hodnoty jednotlivých vydávaných obligací (tj. pravděpodobnost návratnosti). Tři A (AAA) označují obligaci nejvýše hodnocenou. Existuje několik předních finančních společností a organizací, které se zabývají hodnocením obligací.

**Bond redemption.** Umoření obligace. Zrušení obligace při jejím splacení. *Viz Redemption.*

**Bond refunding.** Výměna obligací za nové. Tato situace nastává tehdy, když firma umorí směnité obligace a obligace se vyměňují v případě, že stát nebo obec je, v důsledku poklesu úrokové míry, smění za nižší investice.

**Bond yield.** *Viz Yield.*

**Bones gents.** Lat., Fr. Ve starém anglickém právu dobří lidé (v porotě).

**Bonification.** Sleva na dani, zejména u zboží určeného k exportu, která má stejný důsledek jako bonus nebo vratka (vrácení daně při vývozu). Tento nástroj má umožnit vyvézt komoditu a prodat ji na cizím trhu, jakoby nebyla zdaněna. *U.S. v. Passavant*, 169 U.S. 16, 18 S. Ct. 219, 42 L. Ed. 644.

**Boni homines.** Dobří lidé. Ve starém kontinentálním právu dobří lidé. V evropské právní praxi se tak označovali vazalové lenního pána, kteří se navzájem soudili před vrchnostenským soudem. 3 Bl. Comm. 349.

**Boni iudicis est ampliare jurisdictionem.** Dobrý soudce má využívat své rozhodovací pravomoci.

**Boni iudicis est ampliare iusticiam.** Dobrý soudce má rozmnožovat spravedlnost.

**Boni iudicis est iudicium sine dilatione mandare executioni.** Je povinností dobrého soudce vydat rozhodnutí tak, aby mohlo být vykonáno bez zbytečného odkladu.

**Boni iudicis est lites dirimere, ne lis ex lite oritur, et interest reipublicae ut sint fines litium.** Dobrý soudce má odstraňovat spory, aby ze sporu nevznikl další spor, a je v zájmu státu, aby byl konec sporům.

**Bonis cedere.** Postoupení majetku. V římském právu převod majetku nebo vzdání se majetku ve prospěch věřitele.

**Bonis non amovendis.** Writ určený šerifovi v případě, že byl uplatněn „writ of error“ (rozhodnutí odvolacího soudu, kterým se nařizovalo přezkoumání vydaného rozhodnutí – pozn. překl., blíže viz tam) týkající se rozhodnutí o zabavení majetku. Na základě tohoto writu nesměl být osobě majetek zabaven dříve, než bylo původní rozhodnutí přezkoumáno a byly zjištěny jeho vady. (Obd. odkladu výkonu rozhodnutí).

**Bonitarian ownership.** Bonitární vlastnictví (in bonis). Druh ekvinitního titulu k věcem na rozdíl od titulu nabytého podle přísných ustanovení civilního práva. Vlastnictví římského občana k předmětu, který může být (i) v kviritském vlastnictví, nabytý z titulu, který civilní právo neznalo, ale který zavedl praetor a jež bylo chráněno imperiem, tedy nejvyšší výkonnou mocí. Např.

když došlo k převodu mancipačnímu nebo pouhému převodu.

**Bono et malo.** Speciální writ na propuštění z vězení, vydávaný původně u každého vězně. 4 Bl. Comm. 270.

**Bonum defendentis ex integra causa; malum ex quolibet defectu.** Úspěch obhajoby spočívá v perfektní kauze, neúspěch v jejích nedostatcích.

**Bonum necessarium extra terminos necessitatis non est bonum.** Dobrá věc, vyžádaná nutností, přestane být dobrou věcí, jsou-li meze nutnosti překročeny.

**Bonus.** Bonus. Plnění nebo prémie poskytovaná navíc k tomu, co je splatné. Výhoda, na kterou není právní nárok. *Walling v. Plymouth Mfg. Corporation*, C.C.A. Ind., 139 F.2d 178, 182. Prémie nebo zvláštní odměna za výkon určitého úřadu nebo funkce nebo poskytnutá proto, aby povzbudila k jejímu výkonu. *Willkie v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A. 6, 127 F.2d 953, 956. Prémie, odměna vyplacená dárci nebo prodávajícímu. Královské privilegium. *Sneed v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A. Tex., 119 F.2d 767, 770. Vyšší, hodnotnější protiplnění nebo něco poskytnuté navíc k běžnému plnění. *La Juett v. Coty Mach. Co.*, 153 Mise. 410, 275 N.Y.S. 822. Prémie poskytnutá k platu nebo mzdě za mimořádnou práci. Pobídka zaměstnanců, aby poskytoval dobré a věrné služby. *Duffy Bros v. Bing and Bing*, 217 App. Div. 10, 215, N.Y.S. 755, 758. Protiplnění nebo záloha poskytovaná při pronájmu nerostných ložisek nebo prodeji ropných polí. *State Nat. Bank of Corpus Christi v. Morgan*, Tex. Civ. App., 123 S.W.2d 1036, 1038. In re *Levy*, 185 Okl. 477, 94 P.2d 537, 539. Dar, poskytnutý jako uznání zásluh úředníka při řízení společnosti. *Thomas v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A. La., 135 F.2d 378, 379. Kompenzace vyplácená profesionálnímu sportovci navíc k jeho platu za podpis smlouvy s určitým klubem nebo za jeho výkonnost. *Viz též Bonus stock; Premium.*

**Bonus iudex secundum aequum et bonum iudicat, et aequitatem stricto juri praefert.** Dobrý soudce soudí podle zásad správného a dobrého a dává přednost spravedlnosti před striktním zněním zákona (práva).

**Bonus share.** *Viz Bonus stock*, níže.

**Bonus stock.** Gratis akcie. Cenný papír poskytovaný jako prémie jiných akcií (má podnitit k jejich nákupu). Např. akcie vydaná kupujícímu navíc, která je má motivovat k jejich koupi nebo půjčení peněz.

Akcie vydávané zdarma vyššímu managementu nebo s preferenčními akciemi nebo jako dluhopisy. Gratis akcie se považuje za druh rozředěných akcií („watered shares“) a mohou mít za následek odpovědnost příjemce do výše nominální hodnoty.

**Booby trap.** Léčka, past. Skryté zařízení, které má polapit nic netušící oběť volně, cokoli co „chytí“ nepřipravenou osobu.

**Bodding.** Uplácení. Slangový výraz pro korupci a úplatky ovlivňující legislativu.

**Book**, s. Kniha. Shrnutí nebo shromáždění myšlenek vyjádřených slovy. *U.S. v. One obscene book entitiled „Married Love“*. D.C.N.Y., 48 F.2d 821, 823. Tištěná literární práce; tištěný text svázaný do svazku. Základní část smluv nebo jiných textů.

Vázaná kniha obsahující listy papíru, které jsou předtištěné a doplněné rukou. Např. obchodní pokladní deníky, peněžní deníky, soudní protokoly atd. *Viz Jednotlivé typy*, níže.

v. Registrovat, rezervovat dopravu, ubytování atd. Stanovit datum jednání nebo obchodní schůzky.

**Book account.** Účetní kniha. Detailní záznam mající povahu záznamu „má dáti – dal“; výčet nebo záznam dlužných částek a pohledávek vedený v knize. Kniha obsahující záznamy o obchodních transakcích podniku; záznam o prodaném zboží a poskytnutých službách; detailní záznam o transakcích mezi dvěma smluvními stranami.

**Book entry.** Zaknihování. Záznam, většinou v sumách či částkách, učiněný v peněžním deníku, spočívající v uvádění příjmů a výdajů (kreditu a debetu).

**Bookland.** Pozemek přidělený královskou listinou. Podle starého anglického práva označovaný též jako „charterland“. Tento pozemek byl udělen listinou a podmíněn určitými rentami a poskytováním služeb. Nelíší se v ničím od tzv. „free socage land.“ 2 Bl. Comm. 90.

**Book of original entry.** Kniha původních záznamů (primanota). Kniha obsahující prvotní záznam každodenních transakcí právnické osoby, včetně prodeje a doručení zboží. Kniha, v níž jsou vedeny detailní záznamy obchodních transakcí firmy. *Nicola v. U.S.*, C. A. Pa., 72 F.2d 780, 783.

**Books of account.** Účetní knihy. Účetní knihy, v nichž kupci, obchodníci vedou své účty; patří sem peněžní deníky, hlavní účetní knihy a jiné účetní záznamy. *Nicola v. U.S.*, C. A. Pa., 72 F.2d 780, 783. Průběžná a permanentní záznam obchodních záležitostí.

**Book value.** Účetní hodnota. Hodnota vykázaná v bilanci, detailním výkazu všech aktiv a pasiv. Účetní hodnota je cena snižená o odpisy nebo rezervu. Účetní hodnota je založena na tzv. historické ceně (původní ceně) aktivních položek a může se proto podstatně lišit od tržní ceny; čistá hodnota aktiv snižená o příslušnou rezervu. Účetní hodnota splatných pohledávek by například byla součtem splatných pohledávek po odečtení rezervy na nedobytné pohledávky.

**Corporate books.** Kniha a záznamy společnosti (korporace). Veškeré oficiální písemné záznamy týkající se činnosti a obchodních transakcí korporace. *Springs v. Holt*, Mo. App., 158 S.W. 2d 229, 231.

**Criminal proceedings.** Trestní řízení. *Viz Booking.*

**Office book.** *Viz Office.*

**Booked.** Zadaný, zamluvený, rezervovaný, vázaný slibem. Rezervace cesty, ubytování atd. Učinit záznam o obviněném v policejním rejstříku, knize hlášení. *Viz Booking.*

**Booking.** Sepsání protokolu. Administrativní postup při zadržení osoby a jejím předvedení na policejní stanici. V tomto protokolu je uvedeno jméno osoby, trestný čin, pro který byla zadržena a další relevantní skutečnosti obvyklé v policejním protokolu, může obsahovat též otisky prstů, fotografie atp.

Sázení. Druh hazardu spojený obvykle se sázkami na dostihy koní nebo psů, realizovaný mimo dostihovou trať. *Viz Bookmaker; Bookmaking.*

**Booking contract.** Předjednání smlouvy. Smlouva je připravena zprostředkovatelem tak, aby ji dostavivší se strany mohly uzavřít.

**Bookkeeping.** Účetnictví. Obor zabývající se postupy při vedení obchodních účtů a záznamů o obchodních transakcích. *Viz též Accounting; Book.*

**Double entry bookkeeping.** Podvojný účetnictví. Účetní systém, který vyžaduje, aby se celkové zápisy na straně „má dáti“ rovnaly zápisům na straně „dal“; např. při prodeji zboží za hotové, „má dáti“, na pokladně a „dal“ na kontě zboží.

**Bookmaker.** Bookmaker. Osoba, která přijímá sázky na nejjisté budoucí události. Osoba, která přijímá sázky jiných a vede o nich záznamy. Osoba, která nabízí uzavření sázek v určitém poměru na události, jež jsou předmětem hazardu. V slangu se taková osoba označuje jako „bookie“.

**Bookmaking.** Účetní záznamy. Původně se tak označovaly listy papíru nebo jiný způsob vedení záznamu o účetních položkách, písemný nebo tištěný. Nyní tento pojem běžně označuje záznam o přijatých sázkách na různé druhy závodů, soutěží apod. nebo záznam o předaných tiketech. Postup označující jak příjem sázky, tak výplatu výhry. *State v. Gould*, 123 N.J. 444, 303 A. 2d 591, 592.

**Books and papers.** Kniha a doklady. Druhovému označení pro veškeré záznamy a doklady o vedení podniku, sloužící např. při revizi či soudním řízení. (*Viz duces tecum*) podle Fed. R. Civil Procedure 26 (b) (1), 34, nebo Fed. R. Crim. P. 16. *Viz též Business record exception; Record; Shop – book rule; Subpoena duces tecum.*

**Book value.** *Viz Book.*

**Boomage.** Poplatek za použití jeřábu při nakládce a vykládce lodí. Právo vstupu na pobřežní pozemky za účelem instalování zařízení pro nakládku a vykládku.

**Boon days.** „Služební dny“. Podle starého anglického práva se tak označují dny („due days“), kdy lenící byli povinni poskytnout svému pánu určité služby.

**Boosted fire.** Založený požár. Požár, který vznikl tak, že určitá hořlavá látka, která není součástí konstrukce budovy, byla příčinou vzniku či rozšíření požáru. *State v. Lytle*, 214 Minn. 171, 7 N.W. 2d 305, 309. *Viz Arson.*

**Boot.** Prospěch, zisk. Při výpočtu daně se tímto pojmem označuje částka nebo majetek, který nesplňuje požadavky kladené zákonem na majetek nepodléhající zdanění podle I.R.C. § 1031. V souvislosti s reorganizací společnosti (postup při vyrovnání podle Bankruptcy code, viz tam) se tímto pojmem označují všechny příjmy, s výjimkou akcií kontrolované společnosti. I.R.C. § 355, § 336 (b).

Hotovost nebo majetek, který svým charakterem vybočuje z podmínek stanovených pro nezdanitelný převod. Přijetí takového prospěchu má za následek to, že jinak nezdanitelný převod se stane zdanitelným, a to v rozsahu, který převyšuje obvyklou tržní cenu předmětu převodu či transakce.

Hotovost nebo jiné protiplnění, které slouží k vyrovnání ceny při směně dvou předmětů nestejné hodnoty; např. stroje v hodnotě 500 \$ plus 500 \$ v hotovosti se smění za stroj v hodnotě 1000 \$.

Ve starém saském právu je toto slovo synonymem výrazu „estovers“ (*viz tam*).

**Bootlegger.** Pašerák, podloudník. Osoba, která v rozporu se zákonem prodává či skladuje za účelem prodeje alkoholické nápoje.

**Bootlegging.** Ilegální výroba, prodej lihovin, tabákových výrobků, gramofonových desek apod. ve snaze obejít daně, nutnost licence, copyrightu apod. *Viz též Contraband; Gray market goods.*

**Bootstrap doctrine.** Doktrína „bootstrap“. Rozhodnutí soudu o příslušnosti nelze, v případě dostavili-li se strana k soudu, napadnout nepřímou (collateral attack — *viz tam*), je to res judicata. *Peri v. Groves*, 183 Misc. 579, 50 N.Y.S. 2d 300, 308.

**Bootstrap sale.** Svépomocný prodej. Postup, při kterém je hotovost nebo jmění společnosti použito kupujícím pro získání vlastnictví dané společnosti.

Postup sledující daňový únik, při kterém prodávající přemění běžný obchodní příjem v kapitálový zisk z prodeje akcií společnosti. *Commissioner of Internal Revenue v. Brown*, 380 U.S. 563, 85 S. Ct. 1162, 14 L. Ed. 2d 75.

**Booty.** Válečná kořist. Majetek uchvácený nepříteli ve válce.

**Bord.** Dům, stůl. Staré saské slovo označující chalupu; dům; stůl.

**Bordage.** Podle starého anglického práva druh lenní držby; leníci na základě tohoto vztahu drželi tzv. „bord lands“, a jejich povinností bylo poskytování určitých služeb tamnímu pánu.

**Bordarice.** Chalupa.

**Bordarii or bordimanni.** Druh tenanta či pachtýře. Podle starého anglického práva měli tyto tenanti výhodnější postavení než tzv. *villani* (*viz tam*), měli dům či stavení s malou výměrou půdy a jejich povinností bylo poskytovat lennímu pánu určité drobné služby.

**Bord-brigch.** Porušení věrnosti či slibu. Podle saského práva nedodržení nebo porušení daného závazku, slibu nebo věrnosti.

**Border.** Hranice. Podle předpisů vztahujících se na ostrahu hranic se pod tímto pojmem rozumí nejen hraniční čára, ale též určitá oblast (pohraničí) s ní geograficky těsně sousedící. *U.S. v. Warner*, C. A. Tex., 441 F. 2d 821, 832.

**Bordereau.** Zajistný seznam. V pojišťovnictví je to seznam transakcí mezi agentem a společností.

**Border search.** Hraniční kontrola (ostraha). Kontrola a ostraha hranic prováděná imigračními nebo celními úředníky na státní hranici, jejímž cílem je zjištění a zabránění ilegálnímu překročení hranice. *Immigration and Nationality Act*, 8 U.S.C.A., § 1357. *Almeida — Sanchez v. U.S.*, 413 U.S. 266, 93 S. Ct. 2535, 37 L. Ed. 2d 596. Jakákoli osoba či věc je při vstupu na území Spojených států předmětem této kontroly, a to i tehdy, není-li tu podezření z ilegálního postupu. *United States v. Odland*, 502 F. 2d 148; *Comara v. Municipal Court*, 387 U.S. 523, 87 S. Ct. 1727, 18 L. Ed. 2d 930. Aby mohla být kontrola kvalifikována jako hraniční kontrola, musí být uskutečněna na hranici nebo na místě určeném k tomuto účelu. *U.S. v. Lonabaugh*, C. A. Tex., 494 F. 2d 1257, 1260. *Viz též Border.*

**Border warrant.** Příkaz k hraniční kontrole. Příkaz vydaný za účelem vyhledání a zadržení ilegálních přistěhovalců; tento příkaz není nutný pro případy předběžného zastavení a dotazování. *U.S. v. Brignoni*, 422 U.S. 873, 95 S. Ct. 2574, 45 L. Ed. 2d 607.

**Bord — halfpenny.** Poplatek za pronájem prodejního místa. Podle starého anglického práva malý poplatek placený na základě obyčejně pánu města za umístění pultu, stánku, stolu atp. na trhu či tržišti.

**Bordlands.** Pozemkový majetek, dominikál. Ve feudálním právu to byly pozemky, které si pán ponechal pro potřeby své a svého domu. Též pozemky držené jako léno. Pozemky, které lenní pán propachtoval za poskytování určitých služeb atp.

**Bordlode.** Služba, kterou byli v dávných dobách povinni tenanti svému pánu a která spočívala v dopravě klád z lesa k jeho domu; označení pro naturální dávky nebo služby poskytované poddanými (bordarii) pánovi.

**Bordservice.** Držba pozemkového majetku (*bordlands — viz tam*).

**Borg.** V saském právu ruční zástava, zástavce, ručitel. Takto se označovala hlava každé rodiny, tvořící správní jednotku sestávající z deseti domácností, která osobně ručila za chování ostatních. Též smlouva zajištěná zárukou; poskytnutá záruka.

**Borgbriche.** Porušení záruky nebo vzájemné důvěry.

**Borgesmon.** V saském právu se tímto pojmem označovala hlava rodiny, která tvořila součást správní jednotky deseti domácností.

**Born.** Narozený, zrozený. Akt porodu či vypuzení z matčiny těla, ať již byla oddělena placenta a přetata pupeční šňůra či nikoliv.

**Born alive.** Živě narozený. Označuje plod po vypuzení nebo vynětí z matčiny těla, bez ohledu na délku těhotenství, pokud dýchá nebo prokazuje jiné známky života jako činnost srdce, puls v pupeční šňůře, zřejmé pohyby svalů, ať již byla pupeční šňůra nebo placenta oddělena či nikoli. Každý takový plod se považuje za živě narozený a je považován i za fyzickou osobu. *Maine Rev. Stat. Ann.*, Fit. 22, 1595. *Viz též Viable child.*

**Born out of wedlock.** Narozený mimo manželské lože. Děti, jejichž rodiče nejsou a nebyli spolu oddáni, bez ohledu na rodinný stav kteréhokoli z obou rodičů. *State v. Coliton*, 73 N.D. 582, 17 N.W. 2d 546, 549, 552. *Viz Illegitimate.*

**Borough.** Město nebo městská část mající statut obce. Např. jeden z pěti volebních okresů města New York. Podle starého anglického práva opevněné město; významné město. Později se tak označovala města, která posílala své zástupce (burgesses) do Parlamentu. Statut těchto měst byl upraven *Local Government Act* z roku 1972 (Zákonem o místní správě a samosprávě).

**Borough courts.** Městské soudy. Podle anglického práva soudy s omezenou pravomocí, které byly zřizovány na základě doporučení, statutu nebo zákona vydaného parlamentem v určených okresech za účelem umožnit jejich obyvatelům řešit drobné soudní pře a dosáhnout spravedlnosti ve svém bydlišti. Většina těchto soudů byla zrušena *Local Government Act* z roku 1972 (Zákonem o místní správě a samosprávě).

**Borough English.** Zvláštní případ obyčejové dědické posloupnosti zachovávaný v některých částech Anglie. Podle něj zdědil statek, či nemovitost přednostně nejmladší syn. Byl zrušen zákony *Property Act* (1992) a obecně s ohledem na pozemkové vlastnictví *Administration of Estate Act* z roku 1925.

**Borough fund.** Fond městské části. Podle anglického práva je to příjem městské části se zvláštním statutem (*borough*) z jejich pozemků, nájmu a výnosů, domů a akcií doplněný podle potřeby z jejich finančních prostředků.

**Borough sessions.** Soud městské části. Soudy s omezenou pravomocí ve věcech trestních zřízené v anglických městských částech se zvláštním statutem podle zákona o městských korporacích.

**Borrasca.** Absence zisku nebo nedostatečný zisk k úhradě nákladů na činnost a umístění dolu nebo rýžoviště. *Ballagh v. Williams*, 50 Cal. App. 2d 10, 122 P. 2d 343, 344.

**Borrow.** Vypůjčit. Získat a obdržet od jiného určitý majetek, peníze nebo věc mající určitou hodnotu se záměrem a se slibem, že tento předmět bude vrácen, nebo bude vrácen jeho ekvivalent a částka bude zaplacená. Jestliže předmětem jsou peníze, obvykle se uzavírá dohoda o zaplacení úroku za jejich užití. V širším smyslu tento pojem označuje smlouvu o půjčce peněz. Tento pojem však může označovat skutečnost, že někdo obdrží věc od jiného pro svůj vlastní užitek. Pojem „loan“, půjčit, je korelativní výrazu vypůjčit „borrow“.

**Borrowed capital.** Vypůjčený kapitál. Tento pojem označuje různé druhy transakcí mezi společností a akcionáři, ale běžně se používá pro označení dividend, které si společnost ponechá se souhlasem akcionářů pro zajištění další úspěšné obchodní činnosti. *Southport Mill v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A. La., 26 F. 2d. 17. Peněžní prostředky, které dluží jedna společnost druhé a užije jich jako svého kapitálu.

**Borrowed employee.** Vypůjčený zaměstnanec. Osobu lze pokládat za „vypůjčeného zaměstnance“ pouze tehdy, byly-li její služby zapůjčeny s jejím vědomím či předchozím souhlasem. Stane se tak plně subjektem kontroly a řízení tohoto druhého zaměstnavatele a po stanovenou dobu nepodléhá kontrole svého původního zaměstnavatele. *Foster v. Englewood Hospital Ass'n* 1939. App. 3d 1055, 313 N.E. 2d 255, 259. Podle doktríny o „vypůjčeném zaměstnanci“ je ten, komu byl zaměstnanec půjčen a je jeho zaměstnavatelem v okamžiku způsobené škody z nedbalosti za tuto škodu odpovědný, avšak je-li v okamžiku úrazu jeho zaměstnavatelem jeho původní zaměstnavatel, odpovídá za škodu on. *Scornia v. Highway Pavers, Inc.*, Wis., 39 Wis. 2d 293, 159 N.W. 2d 76, 79.

**Borrowed servant.** *Viz Borrowed employee.*

**Borrowed statutes.** Převzaté (zvolené) zákony. Právo jiného státu nebo soudní jurisdikce použité při rozhodování o sporných otázkách v případě volby práva; např. právní úprava promlčení ve státě, kde nárok vznikl versus právní úprava promlčení ve státě, kde se spor rozhoduje. *Reinhard v. Textron, Inc.*, Okl. 516 P. 2d 1325.

**Borrower.** Vypůjčitel, dlužník. Ten, komu jsou věci nebo peníze půjčeny na základě jeho žádosti. Vypůjčitel může být například v případě pojištění provozu automobilu, které se týká i pojištění vypůjčitele při nakládce a vykládce, definován jako někdo, kdo se souhlasem vlastníka dočasně drží a užívá jeho majetek k určitému účelu. *Liberty Mut. Ins. Co. v. American Emp. Ins. Co.*, Tex., 556 S.W. 2d 242, 244.

**Borrowings.** Výpůjčky, půjčky. Obecný termín pro označení všech druhů půjček či výpůjček z pozice dlužníka.

**Borsholder.** V saském právu starší města nebo hlava města.

**Boston interest.** Bostonský úrok. Úrok vypočtený na 30 dnů v měsíci, nikoliv na přesný počet dnů toho kterého měsíce.

**Bote, bot.** Výhoda, nárok, dávka (z pachtu). Ve starém anglickém právu poskytnutí plnění, kompenzace, zisk nebo výhoda. Také náhrada či úhrada za způsobenou škodu. Nezbytné věci pro provoz domácnosti. Dávka; starobylý výraz pro zákonný nárok.

*House — bote.* Dřevo na dům. Dostatečné množství dřeva na opravu domu a na otop, někdy označované též jako *fire — bote*; *plow — bote* nebo *cart — bote*, dřevo na pluh a povoz, dřevo užitě k opravě hospodářských nástrojů; *hay — bote* či *hedge — bote*, dřevo k opravě kůlen, ohrad a plotů. Tento pojem také označuje náhradu za způsobenou škodu nebo újmu na zdraví, tzv. *man — bote*, která byla kompenzací nebo náhradou za zabití člověka atp.

**Boteless.** Bez zákonných nároků. Ve starém anglickém právu bez náhrady; bez privilegia peněžní satisfakce za spáchaný trestný čin; bez úlevy či možnosti náhrady.

**Both.** Oba. Jeden i druhý; oba bez výjimky. Tento termín také znamená vyloučení jiných než dvou uvedených předmětů. *In re Turner's Estate*. 171 Misc. 78, 11 N.Y.S.2d 800, 802. Výraz „either“ může znamenat „both“. *Kibler v. Parker*, 191 Ark. 475, 86 S.W. 2d 925, 926.

**Bothagium or boothage.** Poplatek za prodejní místo na tržišti. Ve feudálním právu to byly obyčejové poplatky placené za postavení stánku na trhu či tržišti.

**Botiler of the king.** Královský sklepník. Ve starém anglickém právu to byl královský úředník, který měl na starosti královské vinné sklepy. Jménem svého úřadu si mohl vybrat z každého lodního nákladu vína jeden soudek z přídi a jeden ze zádi lodi.

**Bottle club.** „Láhvový klub“. Místo, kde nejsou prodávány alkoholické nápoje, ale kde každý člen klubu může mít pro svou konzumaci vlastní lahev alkoholu s tím, že přiměsí a „doplňky“ k mixovanému nápoji jsou poskytovány klubem. *Mutchall v. City of Kalamazoo*, 323 Mich. 215, 35 N.W. 2d 245.

**Bottomage.** Fr. pr., synonymum *Bottomry*, *viz tam*.

**Bottom hole contract.** Smlouva o hloubce vrtu. Tato smlouva se užívá v případech ropných vrtů a vrtů pro zemní plyn a podle ní platí vlastník vrtu pronajímateli pozemku poplatek za určitou hloubku vrtu.

**Bottom land.** Naplavenina. V reálním obchodě tento pojem označuje usazeninu, naplavenou půdu podél vodního toku, nízko položenou půdu, údolí, průrvu.

**Bottom line.** Konečný součet. Účetní termín označující čistý příjem nebo ztrátu po zdanění daní z příjmu.

**Bottomry.** Smlouva o půjčce zajištěná lodí. Vlastník lodí si půjčí na dobu určitou prostředky k provozu, vybavení či opravě plavidla a tuto půjčku zajistí lodí (nebo jejím kýlem či dnem (*bottom*) podle zásady *pars pro toto*) jako zástavou; bývá dohodnuto, že v případě, kdy loď bude během určité doby nebo v průběhu určité plavby zničena v důsledku vypočtených událostí, přijde věřitel o své peníze.

Smlouva, ve které loď nebo její náklad jsou zástavou k zajištění pohledávky. Tato pohledávka či půjčka je splatná pouze v případě, že loď přechází určité riziko, určitou cestu nebo období. Tato smlouva má obvykle

povahu závazku. Jestliže je pohledávka zajištěna lodním nákladem, nikoliv lodí, který má být během plavby prodán nebo směněn, dlužník ručí osobně za splnění závazku a tato smlouva se označuje jako „*respondentia*“.

**Bottomry bond.** Písemná smlouva o půjčce zajištěné lodí. Písemný závazek zajištěný lodí jako zástavou.

**Botulism.** Botulismus. Otrava jídlem způsobená toxinem, který vytváří mikrob *Clostridium botulinum*.

**Bouche.** Fr. Ústa. Renta spočívající v poskytnutí stravy. *Avoir bouche à court*; mít rentu u dvora; mít přístup ke dvoru; mít právo na jídlo a nápoje u dvora.

**Bouche of court or budge of court.** Renta spočívající ve stravě, kterou král poskytuje svým šlechticům a sloužícím, kteří ho doprovázejí na válečné výpravě.

**Bough of a tree.** Silná větev. Symbol, který se předával při uvedení do držby půdy.

**Bought.** Koupě. Označuje dokončenou transakci, převod vlastnického titulu a držby prodávajícího majetku a odpovídající protiplnění.

**Bought and sold notes.** Kupní a prodejní směnky. Směnka vystavená při koupi makléřem pověřeným nákupem a prodejem veřejně se označuje jako „*sold note*“, a podobná směnka vystavená prodávajícím jako „*bought note*“.

**Boulevard.** Bulvár. Tento výraz původně označoval hradbu nebo opevnění, ale později se začal používat pro označení veřejné promenády či cesty na místech zbořeného a odstraněného opevnění. Dnes tento pojem vesměs označuje třídu s parkovou úpravou; nebo třídu určenou pro příjemné procházky či projížďky, často osázenou. Široká ulice nebo ulice vedoucí po okruhu města, jejíž střed nebo strany jsou osázeny stromy atd. - *State ex rel. Copland v. City of Toledo*, 75 Ohio App. 378, 62 N.E. 2d 256, 258.

**Boulevard rule.** Pravidlo přednosti v jízdě. Pravidlo příkazující řidiči, který přijíždí z vedlejší silnice, zastavit na výhledu a dát přednost vozidlům, která již jsou v křižovatce nebo do ní mohou vjet. Tato povinnost trvá po celou dobu, dokud se nezařadí do proudu vozidel na hlavní silnici nebo dokud nepřejede přes hlavní ulici. *Creaser v. Owens*, 267 Md. 238, 297 A. 2d 235, 236.

**Boulvareism.** Taktika užívaná zaměstnavateli při jednání s odbory, kterou zaměstnavatel před samotným jednáním zjišťuje půdu pro jednání a zkoumá podmínky, které by mohly být jako kompromis přijaty oběma stranami. *N.L.R.B. v. General Elec. Co.*, C.A.N.Y., 418 F. 2d 736, 740.

**Bouncer.** Vyhazovač. Osoba placená za udržování klidu a pořádku v podnicích, jako jsou noční kluby a jiná zábavní zařízení, kde lidé tančí, pijí a hrají hazardní hry. *Moore v. Blanchard*, La. App., 35 So. 2d 667, 669.

**Bound.** adj. Závazný, povinný. Označuje stav, kdy je někdo zavázán určitým závazkem, smlouvou, dohodou nebo jiným morálním či právním závazkem; *Viz Duty*; *Obligation*.

V lodní přepravě se výrazu „*bound to*“ nebo „*bound for*“ (směřující do) používá k vyjádření skutečnosti, že uvedené plavidlo směřuje nebo má v plánu cestu do jmenovaného místa.

Jako subst. znamená mez nebo hranici vymezující pozemek. Ve spojení „*metes and bounds*“ (hraniční kameny a hranice) označuje přírodní nebo umělé zna-

ky a body, které vyznačují konec území. „*Bound*“ může znamenat i mez či omezení a „*boundary*“ pak viditelně označenou mez. *Viz Boundary*.

**Boundary.** Hranice, mez. Každé rozdělení, ať již přírodní nebo umělé, které vyznačuje a určuje linii oddělení dvou souvisejících pozemků. Hranice a značky pozemku uživatele bez vlastnického titulu nebo hranice a značky pozemku uvedené v listině, která je dokladem vlastnického titulu k danému pozemku, v případě, že držba je spojena s vlastnickým titulem k pozemku. *Viz též Land boundaries*; *Metes and bounds*; *Plat map*.

**Natural boundary.** Přírozená hranice. Jakýkoliv přírodní útvar nebo součást přírody, která slouží k určení mezi či hranice pozemku nebo jeho částí.

**Private boundary.** „Soukromá hranice.“ Umělá hranice vytvořená tak, aby byl vyznačen začátek a směr hraniční čáry.

**Public boundary.** „Veřejná hranice.“ Přírodní hranice; přírodní objekt nebo bod v krajině využitý jako hranice nebo pro označení počátku hraniční čáry.

**Bound bailiffs.** Šerifovi pomocníci. V anglickém právu se tak označují šerifovi úředníci, protože jsou povinni (*bound*) šerifovi řádným výkonem svého úřadu.

**Bounded tree.** Hraniční strom. Strom, který stojí v rohu nebo označuje roh pozemku nebo pole.

**Bounders.** Význačné body. Viditelné body nebo objekty na koncích hranic zanesených při zaměřování pozemků, které označují průběh hraniční čáry nebo vzdálenost. *Viz Landmark*.

**Bound over.** *Viz Binding over*.

**Bounds.** Hranice, meze. Vnější linie, buď skutečné nebo pomyslné, určitého objektu nebo prostoru; to, co omezuje nebo podmiňuje.

**Bounty.** Dar, odměna, prémie. Odměna nebo neobvyklý příplatek poskytnutý určité skupině osob. Prémie poskytnutá při nástupu do zaměstnání určitým zaměstnancům, která má podpořit příliv zaměstnanců do státní služby. Výrazu „*bounty*“ se používá ve smyslu odměny v případě, že je žádoucí, aby větší počet lidí provedl určitou práci nebo úkon, a každému, kdo tak učiní, přísluší tato odměna (např. zabití nebezpečného zvířete). V případě úkonu, který je individuálně určen a může být proveden jednou osobou nebo skupinou osob, se ve smyslu odměny používá výrazu „*reward*“ (např. dopadení uprchlého zločince). *Viz Reward*.

**Bounty lands.** Darovaná půda. Půda ve státním vlastnictví, která je darována jako odměna za určitou službu prokázanou státu, zejména za výkon vojenské služby.

**Bourg.** Opevněné město. Ve starém francouzském právu to byla skupina domů obehnaná zdmi; opevněné město nebo vesnice. Ve starém anglickém právu opevněné město, městská část nebo vesnice.

**Bourgeois.** Buržoa, měšťan. Původně obyvatel opevněného města (burg). Osoba požívající privilegii městského stavu; měšťan. Příslušník střední třídy.

**Bourse.** Fr. Burza; burza s cennými papíry.

**Bourse de commerce.** Podle fr. práva obchodní burza. Seskupení kupců, lodních kapitánů, makléřů, sensálů, kontrolované vládou, přičemž vláda jmenuje burzovní makléře a úředníky v každém velkém městě, které má svoji burzu.

**Bovata terrae.** Terra bovata. Podle starého anglického práva to byla výměra půdy, kterou lze obdělávat pomocí jednoho vola. Uvádí se třináct nebo osmnáct akrů. *Viz Carucata*.

**Bow — bearer.** Hajný. Podle starého anglického práva nižší úředník lesní správy, jehož úkolem, ať již pod přísahou nebo nikoliv, bylo starat se o určenou část lesa; a každý pých, ať na stromech nebo na zvířeti, zjistit a neprodleně zadržet a předvést dotyčnou osobu k příslušnému soudu.

**Boxed weight basis.** Brutto váha v době expedice. *Seift & Co. v. Wallace*, C.C.A. 7, 105 F. 2d 848, 861.

**Boycott.** Bojkot. Dohodnuté a sladěné odmítání obchodovat s určitou osobou nebo firmou, za účelem dosažení ústupků nebo za účelem vyjádření nevole nad určitými obchodními praktikami dotyčné osoby nebo firmy. *Barry v. St. Paul Fire & Marine Ins. Co.*, 555 F. 2d 3, 7.

Spiknutí nebo spojení, které má zabránit další obchodní činnosti nějakého podniku, nebo ho má poškodit tím, že odrazuje potenciální zákazníky od obchodování s danou firmou nebo najímání jejich zaměstnanců pod určitou hrozbou, cestou odrazování nebo donucování atp. Takové jednání je zakázáno Shermanovým Antitrustovým zákonem.

**Consumer boycott.** Bojkot zákazníků. Situace, kdy zákazníci odmítají kupovat určité výrobky na protest proti jejich přemrštěné ceně, akce zpracovatelů, výrobců apod., odmítání obchodovat s určitou firmou z podobných důvodů.

**Group boycott.** Skupinový bojkot. Dohodnuté odmítnutí obchodovat s někým se záměrem vytlačit konkurenta z trhu; dohodnuté odmítnutí jednat obchodně s určitou firmou s cílem přimět ji k určitým obchodním praktikám. Takový druh bojkotu je nezákonný podle Shermanova Antitrustového zákona. *Jones Knitting Corp. v. Morgan*, D. C. Pa., 244 F. Supp. 235, 238.

**Primary boycott.** *Viz toto heslo*.

**Secondary boycott.** Druhotný bojkot. Seskupení, které vykonává přímý nebo nepřímý nátlak na zákazníky, s cílem narušit jejich vztah k určité firmě nebo výrobku. *Viz též Secondary boycott*.

**Boyd rule.** Boydovo pravidlo. Při reorganizaci společnosti (vyrovnání) nemohou být zajištěny pohledávky mladšího data, aniž by existovala možnost je uspokojit z konkursní podstaty po úplném vyrovnání všech pohledávek staršího data a tedy vůči nim přednostních. *Phelan v. Middle States Oil Corp.*, D.C.N.Y., 124 F. Supp. 728, 781.

**Bozero.** Šp. Advokát. Ten, který zastupuje ve sporech před soudem, ať již stranu navrhovatele nebo odpůrce. Též se používá výrazu „*abogado*“.

**B. R.** Zkratka *Bancus Regis* (King's Bench) or *Bancus Reginae* (Queen's Bench) — Královský soud, Královní soud. Tuto zkratku můžeme často najít ve starých knihách jako označení tohoto soudu. V pozdějších dobách se začala používat začáteční písmena anglického označení soudu, tedy K.B. nebo Q.B.

**Brabant.** Brabant. Druh mince známý též pod označením „*Crocard*“.

**Brabanter.** Brabantský žoldák. Žoldněři, kteří se účastnili anglo-francouzských válek v 11. a 12. století a kteří pocházeli z vévodství Brabantského, které je dnes čás-

tečně součástí Belgie a Severního Brabantska v Holandsku.

**Bracery.** Zákon 32 Jindřicha VIII., c. 9, který zakazoval kupování a prodávání titulů a práv obecně označovaných jako „*Zákon o kupování titulů*“.

**Brachium maris.** Mořská zátoka.

**Bracket creep.** Postupný růst sazby. Proces, kdy inflace posunuje poplatníky postupně do vyšších daňových sazeb, skupin.

**Brady material.** „Bradyův“ materiál. Jedná se o informace, materiál či podklady, které exculpují obviněného nebo brání jeho trestnosti, jsou vládě známy, ale není možné je odtajnit v době procesu. Jestliže vláda takový materiál zadržuje, je obviněnému znemožněno zákonné soudní řízení — „*due process*“. *V.S. v. Endicott*, C. A. Wash., 803 F. 2d. Tento termín je označen podle Brady v. U.S., 373 U.S. 83 S. Ct. 1194, 10 L. Ed. 2d 215. *Viz Fed. R. Crim. P.* 16, 26.2. (Federal Rules of Criminal Procedure — Federální pravidla pro trestní řízení).

**Brain death.** Mozková smrt. Řada států USA má zákonem upravenou definici, která obsahuje kritéria smrti, týkající se mozku. Například řada ze států USA přijala Uniform Determination of Death Act (Jednotný zákon o určení smrti). *Viz Death*.

Základními rysy mozkové smrti jsou: (1) nepřijímání vnějších podnětů a nereagování na ně a na potřeby těla, (2) absence spontánních pohybů a dýchání, (3) absence reflexů a (4) rovná křivka elektroencefalografu po dobu 24 hodin. *Com. v. Golston*, 373 Mass, 249, 252, 366 N.E. 2d 744. Mnohé ze států USA přijaly tzv. „*Harvardskou*“ definici mozkové smrti buď v zákoně nebo rozhodnutím soudu.

*Viz též Death* (Natural Death acts).

**Braking distance.** Brzdná dráha. Celková vzdálenost potřebná k zastavení motorového vozidla od chvíle, kdy řidič zareagoval na nutnost zastavit až do úplného zastavení vozidla. Faktory ovlivňující tuto vzdálenost jsou počasí, stav vozovky, pneumatik, seřízení brzd atd. Někdy se používá výrazu „*stopping distance*“.

**Branch.** Odbočka, pobočka, divize. Součást určitého orgánu (např. exekutivní orgány vlády) nebo systému; oddělení. Divize, pobočka nebo jiná organizační jednotka firmy, umístěná mimo sídlo dané firmy.

Větev rodokmenu, představuje skupina osob pocházejících ze stejných předků a spojených s hlavní linií tím, že jejich předek byl potomkem zakladatele rodu.

**Branch bank.** Bankovní pobočka. Pobočka oddělená od samotné hlavní banky, poskytující běžné bankovní služby, která je součástí společnosti. Podle National Bank Act (Národní zákon o bankovníctví), označuje tento termín jakékoliv místo přijímání vkladů, proplácení šeků a poskytování půjček, fungující mimo sídlo banky. *Nebraska for Independent Banking, Inc. v. Omaha Nat. Bank*, C. A. Neb., 530 F. 2d 755, 764.

„*Branch banking*“, bankovníctví poboček. Operace prováděné jednou bankovní institucí prostřednictvím druhé, přičemž jejich vztah je vztahem dvou samostatných jednotek. *In Re Cleveland Trust Co. of Lake County*, 38 Ohio St. 2d 183, 311 N.E. 2d 854, 859. Bankovníctví poboček je v některých státech USA zakázáno.

„*Branch office*“ je pobočka banky nebo spořitelny, včetně její kanceláře, organizační jednotky, terminálu, prostoru nebo zařízení umístěného trvale mimo hlavní

provozovnu banky, ať je označeno jakkoli, kde mohou být prováděny jakékoliv transakce, které provádí banka sama. Do této definice spadají i bankomaty.

Podle Uniform Commercial Code (Jednotný obchodní zákoník) se bankovní pobočkou rozumí též samostatně registrované zahraniční pobočky banky § 1–201.

**Branch of the sea.** Řeka, v nichž se projevuje příliv a odliv. V tomto významu se používá tento výraz v common law.

**Branch railroad.** Vedlejší železniční trať; trať odbočující z hlavní železniční trati nebo spojující hlavní trati. Železniční přípojka.

**Brand.** Značka, známka. Slovo, symbol, obrazové vyjádření nebo jejich kombinace, vizuální nebo slovní, které se užívají za účelem identifikace určitého výrobku nebo služby. *Viz též* Trade name.

**Brandeis brief.** Brandeisovo odůvodnění. Odůvodnění rozhodnutí odvolacího soudu. Odůvodnění, které vedle právních důvodů obsahuje i údaje ze sociálních a ekonomických průzkumů a které bylo pojmenováno po někdejším soudci Nejvyššího soudu Louis D. Brandeisovi, který takové odůvodnění ve své praxi používal.

**Branding.** Vypálení cejchu. Starodávný druh trestu, kdy odsouzenému byl vypálen cejch žhavým železem. Tento trest byl praktikován v armádě. Cejchování, značkování dobytka za účelem identifikace.

**Branks.** Udidlo. Původně nástroj vkládaný v některých částech Anglie do úst hádavým ženám; uzda, ohlávka.

**Brassage.** Daň nebo poplatek z ražení mincí; pokrývá skutečné náklady. Zisk se pak označuje jako „seignorage“.

**Brass knuckles or knucks.** Boxer. Zbraň, která se nosí navlečená na ruce a má při obraně nebo útoku učinit úder pěstí důraznějším. „Brass knuckle“ proto, že se původně vyráběl z mosazi. Tento termín se dnes obecně používá k označení takové zbraně, bez ohledu na to, z jakého kovu je vyrobena.

**Brawl.** Hádka, slovní potyčka. Hlasitá, vášnivá výměna názorů na veřejném místě, která narušuje veřejný pořádek.

V Anglii se tak, speciálně, označovala hlasitá hádka nebo jiný způsob nevhodného chování v kostele. 4 Bl. Comm. 146.

**Breach.** Porušení zákonů, práva, závazků, slibů či povinností, komisivní nebo omisivní. Například když jedna ze smluvních stran nedodrží lhůtu, předmět nebo podmínky stanovené smlouvou.

**Breach of close.** Protiprávní nebo nedovolený vstup na cizí pozemek, půdu nebo do cizí obory.

**Breach of contract.** Porušení smlouvy. Nesplnění celého závazku nebo části závazku plynoucího ze smlouvy, bez právního důvodu. Zabránění nebo znemožnění plnit smlouvu jednou stranou straně druhé nebo odmítnutí splnit ze smlouvy vyplývající povinnosti. Zcela zjevné, zřejmě a absolutní odmítnutí splnit smlouvu.

*Anticipatory breach.* *Viz* Anticipatory breach of contract.

*Breach of warranty.* *Viz* Breach of warranty.

*Constructive breach.* Zaviněná nemožnost plnění. Takové porušení smlouvy, kdy dlužník prohlásí nebo jinak dá najevo ještě před splatností smlouvy, že nebu-

de plnit. The Adamello, D.C. Va. 19 F. 2d 388, 389. *Viz též* Anticipatory breach of contract.

*Continuing breach.* Trvající porušování smlouvy. Stav, kdy skutečnost nebo úkon, který porušuje smlouvu, trvá nebo se v krátkých intervalech opakuje.

*Efficient breach.* Účelné porušení smlouvy. Moderní smluvní teorie tvrdí, že někdy může být ekonomicky výhodné porušit smlouvu a platit náhradu škody. Seitel v. Liberty Homes, Inc., 305 Or. 362, 752 P. 2d 291, 294. Využívá se tehdy, když strana, která smlouvu porušila, bude mít určitý zisk i po kompenzaci náhrady škody straně druhé. Thyssen Inc. v. S.S. Fortune Star, C.A.-N.Y., 777 F. 2d 57, 63. *Viz též* Patton v. Mid-Continent System, Inc. C.A. Ill., 841 F. 2d 742, 750. Tato teorie není přijímána všeobecně.

*Material breach.* Zásadní porušení smlouvy. Takové porušení podmínek smlouvy, které opravňuje druhou stranu, aby od smlouvy odstoupila a vymáhala náhradu škody.

*Partial breach.* Částečné porušení smlouvy. Takové porušení smlouvy, které není podstatného charakteru, týká se jen části smlouvy a poškozené straně umožňuje vymáhání náhrady škody, ale v zásadě ji neopravňuje k odstoupení od smlouvy.

*Rights and remedies.* Práva a prostředky k uplatnění práva. Část 6 a 7 U.C.C. (Uniform Commercial Code – Jednotný obchodní zákoník), článek 2 upravující práva a prostředky uplatnění práv kupujícího a prodávajícího v případě porušení smlouvy. *Viz též* Damages; Performance (Special performance).

*Tort action.* Žaloba pro úmyslné porušení práva se může uplatnit v případě, kdy byla porušena smlouva, protože smlouvy se uzavírají v dobré víře a proto, aby byly plněny. Takové prostředky jsou běžně u smluv o pojištění.

**Breach of covenant.** Porušení dohody. Neplnění určité dohody nebo bránění v jejím plnění.

**Breach of duty.** Porušení povinnosti. Obecně jakékoliv porušení právní nebo morální povinnosti. V užším smyslu zanedbání nebo nesplnění povinností (resp. nesplnění řádným způsobem) vyplývajících z určitého úřadu nebo postavení. Každé porušení povinností správce trustu, povinností, které podle ekvity má, ať již úmyslné nebo neúmyslné či v důsledku nedbalosti, opomenutí apod. je porušením povinností. *Viz* Non-support.

**Breach of pound.** Protiprávní vstup do ohrady. Vstup do ohrady nebo prostoru, kde je umístěn zabavený dobytek nebo zboží za účelem znovu si je přivlastnit. 3 Bl. Comm. 146.

**Breach of prison.** Útěk z vězení. Nepovolené opuštění vězení spojené s použitím síly. U.S. ex rel. Monzella v. Zimmerman, D. C. Pa., 71. Supp. 534. *Viz* Escape.

**Breach of privilege.** Porušení privilegia. Porušení nebo neplnění privilegia jednou ze sněmoven parlamentu, kongresem nebo státní legislativou.

**Breach of promise.** Porušení slibu. Používá se např. ve smyslu porušení slibu manželství (uzavření sňatku).

**Breach of the peace.** Narušení veřejného pořádku. Porušení nebo rušení veřejného klidu a pořádku. State v. Boles, 5 Conn. Cir. 22, 240 A. 2d 920, 927. Přestupek, spočívající v narušení veřejného pořádku výtržnictvím,

násilím nebo protiprávním jednáním. „Breach of the peace“ je obecný pojem, který označuje všechny druhy narušení veřejného klidu a pořádku. State v. Poinsett, 250 S.C. 293, 157 S.E. 2d 570, 571, 572. Ten, kdo narušil veřejný pořádek, se dopustil výtržnictví, každé výtržnictví však nemusí být nutně též porušením veřejného pořádku. City of Seattle v. Franklin, 191 Wash. 297, 70 P. 2d 1049, 1051.

Pojem označuje výtržnictví, nebezpečné chování narušující veřejný pořádek.

**Breach of trust.** Porušení trustu (svěřenectví). Jakékoliv jednání správce trustu, které je v rozporu s podmínkami trustu nebo je překročením jeho pravomocí ke škodě svěřeného majetku, nebo opomenutím toho, co podmínky trustu od něj vyžadují. Také neoprávněné přivlastnění si finančních prostředků nebo majetku, který byl správcí trustu v souladu s právem svěřen. Každé porušení povinnosti, kterou správce trustu podle ekvity má, ať již se jedná o porušení úmyslné nebo z nedbalosti, pramenící z nepozornosti, zapomětlivosti atp., se považuje za porušení trustu. Tento pojem tedy zahrnuje veškeré jednání a opomenutí v průběhu výkonu trustu, správy trustu podle stanovených podmínek, řádnou péči o svěřený majetek, včetně investic a jednání v dobré víře. Porušení jakékoliv povinnosti správce trustu vůči oprávněnému z trustu. Bruun. v. Hanson, C.C.A. Idaho, 103 F. 2d 685, 699.

**Breach of trust with fraudulent intent.** Úmyslné porušení trustu. Krádež majetku trustu. State v. Owings, 205 S.C. 314, 31 S.E. 2d 906, 907.

**Breach of warranty.** Porušení smluvních podmínek. V právních vztazích, týkajících se pozemkového vlastnictví a v pojišťovnictví, je to nedodržení nebo porušení daného slibu, porušení nebo nedodržení určitého ustanovení smlouvy. Při smlouvě o prodeji takové porušení smluvních podmínek, na rozdíl od podvodu, které není vedeno zlým úmyslem a takové porušení smlouvy proto není důvodem pro odstoupení od smlouvy. Podle Uniform Commercial Code (Jednotný obchodní zákoník) spočívá v porušení buď výslovně stanovených nebo mlčky předpokládaných podmínek smlouvy, vztahujících se k právním vadám, kvalitě, stavu prodávaného zboží a je důvodem pro podání žaloby. U.C.C. § 2–312 an. *Viz* Warranty.

**Breakage.** Sleva za škody vzniklé rozbitím nebo poškozením zboží při skladování a přepravě poskytnutá výrocem kupujícímu.

Též zlomkové částky (např. pence) vzniklé např. při výpočtu úroku z půjčky nebo vkladu zaokrouhlováním.

**Breaking.** Násilné oddělení, zlomení, rozbití nějakého předmětu. Násilné vniknutí. V trestním právu v souvislosti s vloupáním (do domu nebo bytu) tento pojem označuje odtržení nebo odstranění nějaké součásti domu nebo zámků, petlic a jiných zařízení sloužících k zabezpečení domu, s úmyslem spáchat trestný čin; násilné poškození domu, při pokusu o útěk po neoprávněném vstupu do něj. Tento pojem implikuje použití násilí, byť nepatrného, například vloupání může spočívat v odstranění, nadzdvížení či uvolnění čehokoli, co zakrývá nebo znesnadňuje vstup do budovy jako nadzdvížení závory či petlice, vytažení zástrčky, otevření nezavřeného okna, rozražení dveří, které jsou zavřené díky vlastní váze. Sparkman v. State, 3 Md. App. 527, 404 A.2d 328, 331. Dokonce otevření nezamčených dveří nebo okna je dostatečné pro naplnění skutkové

podstaty vloupání, pokud je učiněno s úmyslem vloupat se do domu. State v. Sanderson, Mo. App. 528 S.W. 2d 527, 531. *Viz* Burglary.

**Breaking a case.** Řešení soudního případu. Soudci si mezi sebou objasňují své názory na soudní případ, aby zjistili, nakolik se jejich hodnocení shoduje dříve, než formálně zaujmou své stanovisko. Někdy tohoto výrazu používají vyšetřovatelé, ve smyslu oznámení o vyřešení zločinu a odhalení hlavního podezřelého.

**Breaking a close.** Neoprávněný vstup na cizí pozemek (trespass podle common law).

**Breaking and entry.** Násilné vniknutí a vstup. Skutková podstata vloupání. Pojem, který vyjadřuje nezbytné rysy jednání naplňujícího skutkovou podstatu vloupání podle common law, což je násilné vniknutí do obydlí jiného za účelem spáchání trestného činu. Zákonná úprava trestného činu vloupání je variantou trestného činu podle common law, např. vniknutí do domu bez použití násilí s úmyslem spáchat trestný čin. *Viz* Breaking; Burglary.

**Breaking bail.** Otevření úschovy (zásilků). Historicky trestný čin spáchaný uschovatelem v případě, že otevřel balík nebo zásilku, nikoliv, když celou zásilku odcizil, aniž ji otevřel.

**Breaking bulk.** Otevření zásilků. Přestupek spáchaný uschovatelem (resp. doručitelem) otevřením nebo rozbalením zásilků, balíků nebo krabice se zbožím, které mu bylo svěřeno do péče a jeho odcizení s úmyslem nakládat s ním jako s vlastním. *Viz též* Breaking bail.

**Breaking doors.** Vniknutí do budovy. Násilné překonání překážek vstupu do budovy za účelem vniknutí do ní. *Viz* Breaking.

**Breaking into.** Vloupání s úmyslem spáchat krádež. State v. Heffin, 338 Mo. 236, 89 S.W. 2d 938, 946. *Viz* Breaking.

**Breaking jail.** Útěk z vězení. Jednání vězně, jehož cílem je uprchnout z místa, kde je podle práva uvězněn. *Viz* Breach of prison.

**Breast of court.** „Srdce soudu“. Metaforický výraz, který vyjadřuje svědomí, přesvědčení a úvahu soudce.

**Breathalyzer test.** Dechová zkouška obsahu alkoholu. Test, který má určit požití alkoholu u osoby, zadržené z důvodu řízení motorového vozidla pod vlivem alkoholu. Výsledek takového testu, je-li správně proveden, je přípustným důkazním prostředkem. *Viz např.* People v. Donaldson, 36 A.D. 2d 37, 319 N.Y.S. 2d 172. *Viz* Consent (Implied consent) *Viz též* Blood test evidence; Field sobriety tests; Intoxilyzer; Intoximeter.

**Breath specimen.** Vzorek dechu. Vzorek dechu osoby použitý při zkoušce obsahu alkoholu. *Viz* Breathalyzer test.

**Bredwite.** V saském právu nebo starém anglickém právu to byla pokuta či peněžité trest za překročení stanovené ceny chleba.

**Breed.** Chovat, pěstovat, plodit. Miller Hatcheries v. Boyer, C.C.A. Iowa, 131 F.2d 283, 287. Osoby příslušející k jednomu rodu.

**Brehon.** Soudce podle starého anglického práva. 1 Bl. Comm. 100. Brehons (*breitheamhuin*) – soudci.

**Brehon law.** Soudcovské právo v Irsku. Toto označení se užívalo pro systém práva platného v Irsku v době jeho záboru Jindřichem II.

**Brenagium.** Dávka v otrubách, kterou platili tenanti, určená na krmení psů jejich pána.

**Brephotrophi.** V kontinentálním právu to byly osoby, pověřené správou nalezince.

**Brethren.** Sourozenci. Plurál slova bratr, avšak tento pojem může znamenat i sestry určité osoby, není nutně omezen na mužský rod.

**Brethren of Trinity House.** Viz Elder brethren.

**Bretts and Scots, Law of the.** Kodex či systém práva, užívaný keltskými kmeny ve Skotsku až do počátku 14. století, který byl zrušen Eduardem I.

**Breve.** Lat. writ. Původní writ krále vydaný jeho soudy. Writ, kterým byla osoba předvolávána k soudu na základě žaloby, stížnosti atd. nebo kterým soud nařizoval něco vykonat atd. Viz Writ.

**Breve de recto.** Writ, na jehož základě se osoba vypuzená ze svých statků mohla u soudu domáhat svého vlastnictví.

**Breve innominatum.** Inominátní writ. Obecně formulovaný writ, který neobsahoval detailní kausu žaloby.

**Breve ita dicitur, quia rem de qua agitur, et intentionem petentis, paucis verbis breviter enarrat.** Writ má své označení od toho, že krátce, několika slovy uvádí předmět sporu a petit strany žalující.

**Breve judiciale debet sequi suum originale, et accessorium suum principale.** Soudní writ má sledovat writ původní a věc vedlejší sleduje věc hlavní. Viz Judicial writs; Original writs.

**Breve judiciale non cadit pro defectu formae.** Soudní writ není neplatný pro formální nedostatky.

**Breve nominatum.** Nominátní writ; writ, který přesně stanoví žalobní důvod, včetně místa, času a obsahuje petit.

**Breve originale.** Původní writ; writ, na jehož základě bylo zahájeno soudní řízení.

**Breve perquirere.** Koupit si writ. Koupit si writ nebo právo soudit se u královského soudu.

**Brevet.** Dekret na vyšší titulární hodnost v armádě, který ovšem nezakládá nárok na současné zvýšení platu. Ve francouzském právu je to listina, udělující určité privilegium či výhodu soukromé osobě a opravňující ji k zvláštním výhodám nebo uplatnění výlučných práv. Odtud *brevet d'invention* — patentová listina.

**Breve testatum.** Písemný dokument uvádějící slavnostně do držby půdy.

**Brevia.** Lat. plurál od *breve*.

**Brevia adversaria.** Writy protistrany; writy podané protistranou ve věcech pozemkového majetku.

**Brevia amabilia.** Smírné writy; writy vydané na základě smíru nebo souhlasu stran.

**Brevia anticipantia.** Preventivní writy podle common law. Do této kategorie patřilo šest následujících writů: *Writ of mesne; warrantia chartae; monstraverunt; audita querela; curia claudenda a ne injuste vexes.*

**Brevia de cursu.** Writy procesní. Writy vydávané v průběhu řízení.

**Brevia formata.** Formální writy. Určité writy, které měly přesně stanovenou formu a které byly vydávány v říze-

ni, v němž mohly být aplikovány a které mohly být změněny jen rozhodnutím Velké královské rady.

**Brevia magistralia.** Writy vydávané vrchním úředníkem kancléřství, lišící se formou podle daného případu a jeho okolností.

**Breviarium alaricianum.** Lex Romana Visigothorum. Zákoník vydaný na příkaz Alaricha II. pro poddané vizigótského království ve Španělsku v roce 506. Je to základní, i když ne jediný, pramen římského práva pro Franky.

**Breviarum aniani.** Jiné označení pro Breviarium alaricianum. Anian byl Alarichův kancléř a byl jím pověřen, aby svým podpisem stvrdil autentičnost kopií rozesílaného zákoníku.

**Brevia selecta.** Soubor vybraných writů a procesních návrhů. Zkracuje se jako Brev. sel.

**Brevia, tam originalia quam judicialia, patiuntur anglica nomina.** Writy původní stejně jako soudní nesou anglické názvy.

**Breviate.** Stručný obsah, sukus, výtah. Stručný obsah uvádějící návrh zákona v parlamentu. Tento název se používá pro slavnou řeč pana Murraye (pozdější lord Mansfield), týkající se případu Penn v. Lord Baltimore, 1 Ves. 444.

**Brevia testata.** Krátké prohlášení užívané dříve k prokázání nabývacího titulu k pozemku, později postupně nahrazené právními listinami.

**Brevius et rotulis liberandis.** Writ nebo zmocnění šerifa, aby doručil svému nástupci, hrabství a jeho příslušníkům výnosy, listiny a poručení a ostatní věci, spadající do jeho kompetence.

**Brewer.** Sládek. Osoba vyrábějící ze sladu nebo jeho náhražky alkoholické nápoje na prodej.

**Bribe.** Úplatek. Peníze, zboží, právo, majetek, hodnotná věc nebo privilegium, výhoda, přednost či požitek, slib nebo příslib, vyžádaný, poskytnutý nebo přijatý s úmyslem korupce nebo ovlivnění jednání, hlasování či názoru osoby, zastávající nějaký veřejný úřad. Viz např. Calif. Penal Code 7 (Kalifornský trestní zákoník). Dar, nikoli nutně peněžní, poskytnutý s úmyslem ovlivnit chování obdarovaného. Viz též Bribery; Kickback; Solicitation of bribe.

**Bribery.** Úplatkářství, korupce. Nabízení, poskytování, přijímání nebo požadování něčeho hodnotného za účelem ovlivnění jednání úředníka při výkonu jeho veřejných nebo zákonných povinností. Allen v. State, 63 Okl. Cr. 16, 72 P.2d 516, 519. Úplatek přijatý nebo poskytnutý za úřední výkon. State v. London, 194 Wash. 458, 78 P.2d 548, 554. Přijetí nebo nabídnutí jakékoli neoprávněné odměny osobou nebo osobě pracující v soudní administrativě nebo státnímu úředníku, za účelem ovlivnění jeho chování v úřadě. Jakýkoliv dar, výhoda, požitek nabídnutý, poskytnutý, slíbený nebo požadovaný či přijatý státním úředníkem, který má ovlivnit jeho chování v úřadě. Model Penal Code § 240.1. (Vzorový trestní zákoník.) Federální zákon se vztahuje na „úředníky, zaměstnance nebo osoby jednající jménem Spojených států nebo nějakého úřadu, agentury nebo vládního orgánu... v jakékoli funkci“. 18 U.S.C.A. § 201.

Přímé nebo nepřímé poskytnutí, nabídnutí či slib něčeho cenného státnímu úředníku nebo svědku nebo vyžádání si něčeho takového ze strany úředníka nebo svědka je zakázáno jako úplatek nebo nezákonný prospěch 18 U.S.C.A. § 201.

V common law bylo hlavním důvodem trestnosti tohoto činu zachování spravedlnosti; nabízení, poskytování, přijímání nebo požadování něčeho cenného k ovlivnění jednání státního úředníka; korumpující dohoda provázená nabídnutím odměny. Tento pojem se nyní vztahuje na celou řadu úředníků, nejen úředníků soudních; vztahuje se jak na toho, kdo úplatek nabízí, tak na toho, kdo jej přijme a vztahují se na voliče, legislativce, šerify atd. Všechny osoby činné ve státní administrativě jsou subjekty tohoto trestného činu; včetně osob jednajících jménem určitého úřadu. State v. London, 194 Wash. 458, 78 P.2d 548.

I.R.C. § 162 (Internal Revenue Code — Zákoník o vnitřních daních) vylučuje uplatnění úplatků jako odpočitatelné položky.

**Commercial bribery.** Obchodní korupce. V souvislosti s nekalou soutěží je to neoprávněná výhoda, kterou si podnik zajišťuje oproti svému konkurentu nekalým způsobem a uplácením zaměstnanců nebo agentů jeho potenciálního klienta. American Distilling Co. v. Wisconsin Liquor Co., C.C.A. Wis., 104 F.2d, 582.

**Bribery at elections.** Úplatkářství při volbách. Trestný čin spáchaný osobou, která voličům poskytuje, slibuje nebo nabízí peníze nebo jinou hodnotnou věc proto, aby hlasovali určitým způsobem nebo se zdrželi hlasování nebo jim slibuje odměnu za určitý způsob hlasování nebo zdržení se hlasování. Viz 18 U.S.C.A. § 597.

**Bribour.** Zloděj. Ten, který ukradne cizí majetek.

**Bridewell.** Vězení, káznice. Výraz používaný v Anglii.

**Bridge loan.** Překlenovací úvěr. Půjčka poskytnutá na krátké období, dokud nebudou zajištěny jiné finanční zdroje; např. osoba může získat překlenovací půjčku ke koupi pozemku a stavbě domu, dokud nezíská hypotéku nebo neprodá svůj současný majetek; firma může získat překlenovací úvěr, aby mohla financovat fúzi nebo spekulativní nákup do té doby, než mohou být vydány obligace nebo zajištěno dlouhodobé financování.

**Bridge securities.** Obligace vydávané na stavbu mostu. Obvykle zajištěné zástavou téhož.

**Brief.** Písemný doklad; dopis; písemný dokument ve formě dopisu. Obsah, výtah, sukus. Stručný výtah nějakého obsáhlejšího dokumentu nebo soubor podkladů, skutečností a okolností nebo návrhů.

Přípravný spis vyhotovený právním zástupcem v soudním sporu. Obsahuje shrnutí skutečností, týkajících se případu, odkaz na příslušné právní předpisy a právní argumentaci petitu. Soubor publikovaných rozhodnutí k danému případu vyhotovený studentem práv. Viz též Legal brief.

**Appellate brief.** Písemné odvolání. Písemné odůvodnění podané právním zástupcem odvolacímu soudu, kde je odůvodněn správný (appellee's brief) nebo nesprávný (appellant's brief) postup soudu první instance. Protože forma a obsah jsou stanoveny přesně procesními předpisy, obsahuje takové podání: napadené rozhodnutí, rozsudek vydaný v dané věci, odůvodnění (doplňené odkazy na právní předpisy), návrh rozhodnutí. Viz např. Fed. Rules App. Proc. 28 (Federal Rules of Appellate Procedure — Federální pravidla pro odvolací řízení).

**Trial brief.** Přípravný spis pro soudní řízení. Spis připravený právním zástupcem v soudním procesu obsahující mimo jiné předmět řízení, seznam důkazů, které

mají být uplatněny a svědků, kteří mají být předvoláni, precedenční a zákonnou argumentaci stanoviska strany. Většinou je kopie tohoto spisu předkládána soudci.

**Brigandage.** Lupičství, banditství. Loupeže a loupežné případy páchané bandou zločinců; drancování a plení.

**Bring.** Přinést. Přemístit tam, kde je nebo má být mluvčí; přenést ze vzdáleného místa na místo bližší, přinutit přijít, obstarat, vyrobit, přimět; přemístit, přenést, převést, přestěhovat. Zapřičinit, učinit či pohnout specifickým způsobem. Konat něco přínosného. Pohnat někoho k odpovědnosti nebo plnění z určitého důvodu.

**Bring about.** Přivodit, způsobit. Jackson v. Thompson, Tex. Civ. App., 74 S.W. 2d 1055, 1057.

**Bringing money into court.** Svěřit peníze do úschovy soudu. Svěření peněz soudu nebo soudnímu úředníku za účelem úhrady pohledávky nebo k eventuální úhradě očekávaného rozhodnutí ve věci. Viz např. Fed. R. Civil P. 67 (Federal Rules of Civil Procedure — Federální pravidla civilního řízení).

**Bring into.** Uvést; předložit.

**Bring suit.** Zahájit řízení. „Bring an action“ — vznést žalobu. Je to ustálený právní pojem, který označuje způsob zahájení soudního řízení. Lake & Co. v. King County, 4 Wash. 2d, 651, 104 P. 2d 599, 601. Soudní řízení je „brought“ v okamžiku, kdy je zahájeno. Goldenberg v. Murphy, 108 U.S. 162, 2 S. Ct., 388, 27 L. Ed. 686. Výrazy „brought“ a „commenced“ jsou v právních předpisech upravujících promlčení a běh lhůt považovány za synonymní. Podle Federal Rules of Civil Procedure (Federální pravidla civilního řízení) a praxe většiny států USA je řízení zahájeno doručením žalobního návrhu soudu. Rule 3. Viz též Commence.

Podle Fed. Rules of Civil Proc. byl pojem „suit“ nahrazen pojmem „action“. Viz Rule 2.

**Bring up.** Vychovávat, vzdělávat dítě až do dospělosti. In re Bamber's Estate, 147 Misc. 712, 265 N.Y.S. 798.

**Bristol bargain.** Bristolská půjčka. V anglickém právu je to smlouva o půjčce (zajištěná zbožím), kdy A půjčí B 1.000 liber a je dohodnuto, že 500 liber spolu s úroky bude splaceno v dohodnuté lhůtě a pokud se týče zbylých 500 liber, bude B platit A 100 liber ročně po dobu sedmi let.

**British subject.** Britský poddaný. Status občanů Spojeného království a Commonwealthu Kanady, Austrálie, Nového Zélandu, Indie atd. podle British Nationality Act 1981 § 51 (1) (6). (Zákon o britském občanství).

**British thermal unit. (B.T.U.).** Britská tepelná jednotka. Množství tepla potřebné k ohřátí jedné libry vody o jeden stupeň Fahrenheit.

**Broad interpretation.** Extenzivní výklad. Takový výklad Ústavy, který pomíjí drobné legislativně technické otázky a objasňuje účel zákona. In re Senate Resolution No. 2. Concerning Constitutionality of House Bill No. 6, 94 Colo. 101, 31 P. 2d 325, 332. Výklad ustanovení ústavy nebo zákona, který sleduje především účel tohoto ustanovení, na rozdíl od výkladu restriktivního („narrow“). Výklad zákona způsobem, který může překročit význam ustanovení tak, jak je obsaženo v doslovném znění.

**Broadside objection.** Obecná námitka. Námitka vznesená bez specifikace důvodu.

**Brocage.** Odměna, plat nebo podíl makléře (též „brokerage“). Povolání makléře.

**Brocard.** Právní zásady a maxima. Ve starém anglickém právu byl „Brocardica Juris“ titul malé knížky obsahující zásady a maximy práva, publikované v Paříži r. 1508.

**Brocius, brocator.** Makléř. Ve starém anglickém a skotském právu se tak označoval makléř, prostředník mezi kupcem a prodávajícím; agent obou stran zúčastněných v transakci.

**Broken.** Zruinovaný, zbankrotovaný. Walsh v. Kennedy, 115 Mont. 551, 147 P. 2d 425, 430. Viz Indigent.

**Broken lot.** Partie. Drobná jednotka menší než se obvykle prodává; např. méně než 100 akcií.

**Broken stowage.** Volný nákladní prostor. V námořním právu lodní prostor, který není naplněn nákladem.

**Broker.** Makléř, zprostředkovatel. Dohodce. Osoba pověřená a zaměstnávající se uzavíráním obchodů a smluv za úhradu. Dealer, prodávající cizí akcie. White v. Financial Guarantee Corporation, 13 Cal. App. 2d 93, 56 P. 2d 550, 553. Prostředník mezi stranami. Osoba, která se zabývá navazováním vztahů mezi kupcem a prodávajícím. Ten, kdo realizuje pro jiného prodej jeho majetku. North Carolina Real Estate Licensing Board v. Aikens, 31 N. C. App. 8, 228, S.E. 2d 493, 496. Agent prodávajícího nebo kupujícího, který kupuje nebo prodává akcie, obligace, zboží nebo služby, obvykle za provizi. Tento pojem se používá prakticky ve všech oblastech obchodu s majetkem movitým i s nemovitostmi.

Tento pojem se v prvé řadě užívá pro osobu, která jedná pro jiného, ale může se vztahovat i na toho, kdo sjednává obchod sám pro sebe.

K rozdílu mezi pojmy „commission merchant“ a „broker“. Viz Commission merchant. Ke vztahu pojmu „factor“ a „broker“ jako někdy synonymních viz Faktor. Viz též Commercial broker; Commission broker; Customs broker; Exchange broker; Pawnbroker.

**Broker-agent.** Makléř. Osoba se státní licencí, která jedná jako makléř a prostředník.

**Broker-dealer.** Makléř obchodník. Makléřská firma obvykle registrovaná u S.E.C. (Securities and Exchange Commission — Komise pro cenné papíry a devizy) a ve státě, kde působí, která se zabývá koupí a prodejem cenných papírů pro zákazníky.

**Institutional broker.** Makléř pro instituce. Makléři obchodující (prodávající a kupující) s cennými papíry pro instituce, fondy, banky, penzijní fondy, pojišťovny.

**Insurance broker.** Pojišťovací makléř. Osoba, která sjednává pojištění jednotlivců a společností s pojišťovnou nebo jejími agenty. Liší se od agenta pojišťovny tím, že nezastupuje určitou společnost.

**Merchandise brokers.** Komoditní makléř. Osoba, zprostředkující nákup a prodej zboží, aniž by je brala do úschovy.

**Money broker.** Peněžní makléř. Zprostředkovatel nebo dohodce, který půjčuje a získává peníze pro jiného.

**Note broker.** Makléř zabývající se obchodem s obchodními papíry.

**Real estate broker.** Realitní makléř. Osoby zprostředkující prodej a koupi nemovitostí, jednájí jako prostředníci mezi prodávajícím a kupcem, zprostředkovávají půjčky zajištěné nemovitostí, pronájem nemovitostí

atd. Latta v. Kilbourn, 150 U.S. 524, 14 S. Ct. 201, 37 L. Ed. 1169. Makléř, zprostředkovatel najatý k jednání o koupi, prodeji, pronájmu či směny pozemku za provizi, závislou na úspěchu jednání. Osoba, která se zabývá realitním obchodem do té míry, že je to její povolání. Viz Listing.

**Security broker.** Makléř obchodující s cennými papíry. Osoba zabývající se nákupem a prodejem akcií, obligací, státních obligací apod. Osoba zprostředkující obchod s cennými papíry na účet jiného, kromě banky. Securities Exchange Act 1934 § 3 (Zákon o obchodu s cennými papíry). Osoba, která se výlučně nebo částečně zabývá obchodem s cennými papíry, nakupuje a prodává je pro zákazníky. U.C.C. § 8-303. (Universal Commercial Code — Jednotný obchodní zákoník).

Osoba, která jedná jako prostředník mezi kupujícím a prodávajícím, obvykle za provizi. Makléř specializovaný na akcie, obligace, zboží nebo opce, musí být registrován u burzy, kde se prodej příslušné komodity realizuje. (Český právní řád užívá výrazu burzovní dohodce — pozn. překl.) Je třeba ho odlišit od dealera, který obchoduje na svůj vlastní účet. Viz též Broker — dealer, výše.

**Brokerage.** Odměna nebo provize makléře či zprostředkovatele; též makléřství, zprostředkovatelství.

**Brokerage contract.** Makléřská smlouva (mandátní). Smlouva, ve které se zprostředkovatel (makléř) zavazuje jménem a na účet majitele agentury sjednat určitou smlouvu za provizi. Jednostranná nabídka, kdy majitel agentury nabídne zprostředkovateli (makléři) provizi za předjednání kupní smlouvy za podmínek stanovených majitelem agentury. In re Cowan's Estate, Sur., 13 N.Y.S. 2d 374, 376. Viz též brokerage listing, níže.

**Brokerage listing.** Jednostranná nabídka k uzavření zprostředkovatelské smlouvy. Tato nabídka je akceptována tím, že makléř zajistí, že kupec je ochoten uzavřít kupní smlouvu za stanovených podmínek, uvedených v nabídce. Buckaloo v. Johnson, 14 Cal. 3d 815, 122 Cal. Rptr. 745, 537 P. 2d 865. Viz též Brokerage contract; Listing.

**Brossus.** Pohmožděný, zraněný s modřinami a jinými pohmožděninami.

**Brothel.** Bordel. Veřejný dům; dům špatné pověsti; místo, kde přebývají prostitutky.

**Brother.** Bratr. Plnorodý bratr, „of the whole blood“, je v případě, že sourozenci mají stejného otce a matku. Polorodý bratr, „of the half blood“ tehdy, když mají buď jen společného otce nebo společnou matku.

V kontinentálním právu se setkáváme s tímto rozlišením. Dva bratři, kteří mají společného otce, ale rozdílnou matku se označují jako „consanguine“. Jestliže mají společnou matku, ale rozdílného otce, jsou označovány jako „uterine“. Jestliže mají společného otce i matku, nazývají se tyto bratři „germane“.

**Brother — in — law.** Švagr. Bratr jednoho z manželů; manžel sestry; manžel sestry jednoho z manželů.

**Brother — sister corporation.** Sesterská společnost. Více než jedna společnost, kterou vlastní stejní akcionáři, Jestliže např. C a D každý vlastní polovinu akcií společnosti X a společnosti Y, pak X a Y jsou sesterskými společnostmi.

Dvě nebo více společností, které vlastní a efektivně kontroluje jeden nebo několik jednotlivců. Zisk mezi nimi může být přerozdělen jen prostřednictvím společného držitele akcií a bude pak předmětem progresivní daně z příjmů. Inland Terminals Inc. v. U.S., C. A. Md. 477 F. 2d 836, 840.

**Brought.** Přinesený, vznesený. Minulý čas od „bring“. Viz Bring suit, výše.

**Brought in question upon the record.** Zpochybnění v řízení. Konstitucionalita úkonu je řádně zpochybněna v řízení, jestliže je zpochybněna určitým tvrzením před soudem nebo jinou formální námitkou uplatněnou v řízení. Brosco v. Frost, 63 R.I., 6 A.2d 705, 706.

**Brought to the attention of.** Seznámit (někoho s určitou skutečností).

**Brown decision.** Rozhodnutí ve věci Brown. Rozhodnutí Nejvyššího soudu, které prohlásilo rasovou segregaci ve státních školách za porušení požadavku rovnosti podle 14. Dodatku k Ústavě USA. Brown v. Board of Education of Topeka, 347 U.S. 483, 74 S. Ct. 686, 98 L. Ed. 873. Viz též Separate but equal doctrine.

**Brown decree.** Brownův rozsudek. Rozsudek, kterým se rozvádí manželství, aniž by bylo řečeno z čí viny bylo manželství rozvedeno. Spector v. Spector, 94 Ariz. 175, 382 P. 2d 659.

**Bruton error.** Brutonova chyba. Chyba v řízení, která je způsobena tím, že se ve spojeném řízení připustí doznání spoluobžalovaného vztahující se na obžalovaného, přičemž nebyla prokázána vina žalovaného a ten zůstal nevinen. Cochran v. State, 177 Ga. App. 471, 339 S.E. 2d 749, 750. Název je odvozen z případu Bruton v. U.S., 391 U.S. 123, 88 S. Ct. 1620, 20 L. Ed. 2d 476.

**Brutum fulmen.** „Planý poplach. Planá hrozba“. Soudní rozhodnutí zjevně nicotné od samého počátku, neboť nemá žádné právní důsledky, nevyplyvají z něj žádná práva ani nároky či závazky a překážky. Dollert v. Pratt — Hewitt Oil Corporation, Tex. Civ. App., 179 S.W. 2d 346, 348.

**B.S. Bancus Superior** — Horní lavice. Zkratka akademického titulu Bachelor of Science.

**B.T.A.** Viz Board of Tax Appeals.

**B.T.U.** Viz British Thermal Unit.

**Bubble.** „Bublina“. Extravagantní nebo nepodložený projekt rozsáhlých obchodních operací, který bývá založen na fiktivních prostředcích a má přilákat neopatrné investory. Společnosti založené tímto způsobem a pro tento účel se nazývají „bubble companies“. Termínu se užívá většinou v Anglii.

**Bubble Act.** „Bublinový zákon“. Anglický zákon (1720 — 1825) na ochranu anglických podniků. Viz též Bubble.

**Bucketing.** Podvádění ze strany makléře. Přijetí příkazu ke koupi nebo prodeji akcií, aniž by ve skutečnosti byl tento příkaz realizován.

**Bucket shop.** Pokoutní burzovní kancelář. Místo nebo obchod (nikoliv registrovaná burza), kde osoby předstírají koupi a prodej akcií a zboží; makléř např. přijme příkaz k prodeji nebo koupi, který ale ve skutečnosti nerealizuje.

**Budget.** Rozpočet. Předpokládané příjmy a výdaje na určité časové období. Vyvážený, vyrovnaný rozpočet, „balanced budget“, je takový, kde příjmy odpovídají vý-

dajům. Také peněžní částka určená k nějakému účelu, určitému projektu nebo na určité období. Viz též Capital (Capital budget); Cash budget; Operating budget.

**Budget system.** Rozpočtový systém. Vyvážený rozpočet na určité období.

**Buffer-zone.** Dělicí zóna, ochranné pásmo. Termín užívaný v územních plánech pro označení oblastí oddělující dva typy zón či oblastí, která má usnadnit jejich kontakt; např. pás pozemků oddělujících průmyslovou a obytnou oblast.

**Buggery.** Homosexualita nebo sodomie. Pohlavní styk odporující přirozenosti. Styk muže nebo ženy se zvířetem; styk muže s mužem nebo nepřirozený styk muže se ženou. Tento pojem se často používá promiscue se pojmem „sodomy“.

**Bugging.** Odposlech s použitím „štěnice“. Elektronický odposlech nebo záznam rozhovorů; tento odposlech je striktně regulován federálními zákony. Viz též Eavesdropping; Wiretapping.

**Builder.** Stavitel. Osoba, jejímž povoláním je výstavba budov a různých staveb, dozor nad výstavbou a projektování přestavby a přestavba budov a staveb. Ten, kdo realizuje nebo uzavře smlouvu o provedení určité stavby.

**Building.** Budova. Stavba určená k bydlení, skladování, obchodu, výrobě, náboženským účelům, obchodním účelům, vzdělávacím účelům atd. Budova ohraničená zdmi a obvykle, ne však nezbytně, krytá střechou. Netter v. Scholtz, 282 Ky. 493, 138 S.W. 2d 951, 953.

**Building and loan association.** Asociace pro výstavbu a půjčky, Stavební spořitelna. Organizace, jejímž cílem je akumulace finančních prostředků z příspěvků a úspor jejích členů, která jim má pomoci prostřednictvím půjček poskytovaných z těchto fondů při koupi bytu či nemovitosti. Quasi veřejná organizace, která má podpořit rozvoj vlastnictví domů a bytů. Hopkins Federal Savings & Loan Ass'n v. Cleary, Wis., 296 U.S. 315, 56 S. Ct. 235, 237, 241, 80 L. Ed. 251. Takové asociace nejsou obchodními bankami ani se ve většině států USA nepovažují za spořitelny; ačkoli v některých státech USA jsou pokládány za určitý druh spořitelního ústavu. Viz též Saving and loan association.

**Building code.** Stavební zákoník. Zákony, vyhlášky, nařízení a jiné předpisy upravující požadavky, které musí být splněny při výstavbě, údržbě, provozování a využití nebo vnějším vzhledu budov, staveb a bytových jednotek. Zatímco v mnoha státech USA mají tyto předpisy, co do povahy a rozsahu, místní charakter, v řadě států mají jednotný zákoník, který musí dodržovat všechny místní orgány. Navíc financuje-li FHA (Federal Housing Administration — Federální úřad pro bytovou výstavbu) výstavbu nemovitosti, musí být splněny další požadavky uvedené ve stavebním zákoníku.

**Building is covered.** Na budovu se vztahuje pojištění. Obrat, který se užívá při uzavírání pojišťovacích smluv a který znamená, že budova je pojištěna podle běžného standardu od daného okamžiku do doby, než bude sepsána pojištná smlouva, nebo dokud nebude smlouva změněna nebo doplněna, nebo než budou moci být odstraněny jiné překážky ke konečnému formálnímu uzavření smlouvy. Shumway v. Home Fire & Marine Ins. Co. of California, 301 Mass. 391, 17 N.E. 2d 212, 214.

**Building lien.** Zástavní právo k budově. Zákonné zástavní právo dodavatele stavby budovy. Viz *Mechanic's lien*.

**Building line.** Regulační čára. Linie, určená místními úřady k zajištění jednotného vzhledu ulic ve městě, vedená v určité vzdálenosti od okraje chodníku paralelně s ním, na které musí být umístěna průčelí všech domů v ulici nebo linie, za kterou nesmějí přesahovat. Často se používá též výrazu „set-back“ požadavek.

**Building loan agreement.** Dohoda o stavební půjčce. Smlouva, v níž se jedna strana zavazuje druhé k poskytnutí peněžních prostředků na výstavbu budov. Tyto prostředky dlužník většinou užije pro úhrady dodavatelům, subdodavatelům a tyto prostředky jsou obvykle poskytovány ve splátkách v souladu s postupem stavebních prací. Půjčka je většinou zajištěna danou stavbou. Též se používá výrazů „interim“ (prozatímní) nebo „constructing“ (stavební) financování. Viz *Bridge loan*.

**Building permit.** Stavební povolení. Povolení požadované místními orgány pro stavbu nebo přestavbu budovy. Pro jeho vydání je obvykle nutné předložit plány, rozpočet stavby a zaplatit určitý poplatek. Toto povolení se má umístit na staveništi.

**Building restrictions.** Stavební omezení. Regulace nebo omezení (běžné v plánech územního rozvoje), týkající se typu a charakteru budovy, která může být postavena na soukromém pozemku. Někdy jsou tato omezení uvedena v listinách o nabytí vlastnického práva k nemovitosti. Viz *Building Code*.

**Building society.** Stavební družstvo. Organizace, které z příspěvků svých členů vytvářejí kapitál nebo fond, sloužící členům k umožnění koupě domů a nemovitostí na hypotéku. Viz *Building and loan association*.

**Bul.** V dávné hebrejské chronologii osmý měsíc církevního a druhý měsíc civilního roku. Bývá označován jako „*Marshevan*“ a připadá na náš listopad.

**Bulk.** Zboží, hromadné zboží. Zboží, které není ani zváženo, ani spočítáno ani změřeno. Zboží, tvořící určitou jednotku. Při prodeji zboží podle vzorku pojem „*bulk*“ označuje množství prodaného zboží s tím, že odpovídá přesně danému vzorku.

**Bulk mortgage.** Hromadné zajištění (hromadná hypotéka). Může znamenat zástavní právo k více položkám jako celku nebo hromadně nebo zástavní právo k více než jednomu pozemku daného pozemkového majetku, i když podle U.C.C. § 9-111 (Uniform Commercial Code — Jednotný obchodní zákoník) nemůže hromadný převod být předmětem zajišťovacího závazku.

**Bulk sale.** Hromadný prodej. Hromadný prodej, vybočující z běžných obchodních transakcí prodávajícího, prodej velké části materiálu, zboží, zásob nebo inventáře podniku. U.C.C. § 6-102 (1) (Uniform Commercial Code — Jednotný obchodní zákoník). Podobné transfery jsou upraveny U.C.C. čl. 6 tak, aby byly chráněny zájmy věřitelů. Viz *Bulk Sales Acts*, níže.

Prodej téměř celého inventáře firmy nebo podniku jedné osobě v jedné transakci. Za určitých podmínek společnost, uskutečňující takový hromadný prodej sledující její úplnou likvidaci, nevykáže ani ztrátu ani zisk z takového prodeje. I.R.C. § 337 (b) (2). (Internal Revenue Code — Daňový zákoník)

**Bulk Sales Acts.** Zákony o hromadném prodeji. Skupina zákonů, které měly zabránit zkrácení věřitelů, tajným

spekulativním hromadným prodejem všeho nebo téměř všeho dlužníkovu majetku. Jednotlivé zákony států USA byly nahrazeny čl. 6 U.C.C. (Uniform Commercial Code — Jednotný obchodní zákoník) nazvaným „*Bulk Transfers*“.

**Bulk transfers.** Viz *Bulk sale*; *Bulk Sales Acts*, výše.

**Bull.** Bula. V církevním právu listina vydávaná papežem římským, opatřená jeho pečeti a obsahující nějaký dekret, příkaz nebo jiný akt, příslušející jeho úřadu. Bula v tomto smyslu koresponduje s edikty nebo patenty světské vlády.

Existují tři druhy apoštolských listů: — „*brief*“, „*signature*“ a „*bull*“, z nichž naposledy zmíněný se užívá pro právní záležitosti.

Také „*býk*“, slangové označení pro investora, který předpokládá, že cena akcií stoupne; na rozdíl od „*bear*“, „*medvěda*“, který počítá s tím, že klesne.

**Bulla.** Bula. Pečeť užívaná římskými císaři; existovaly čtyři druhy této pečete — zlatá, stříbrná, vosková a olovená.

**Bullet.** Kulka. Synonymum výrazu střela, „*shot*“, projektil.

**Bulletin.** Zpráva. Oficiální publikovaná zpráva, týkající se vývoje ve věcech veřejného zájmu. Krátká publikovaná zpráva. Tiskový orgán určité instituce nebo společnosti.

**Bulletin des lois.** Ve Francii to je oficiální sbírka publikující zákony a vyhlášky; publikací v této sbírce jsou zákony oficiálně vyhlášeny.

**Bull — headed.** Tvrdohlavý, paličatý.

**Bullion.** Drahý kov. Zlato a stříbro určené k ražení mincí. Výraz „*bullion*“ konečně označuje jakoukoli pevnou masu zlata nebo stříbra jakéhokoli tvaru, neboť tento tvar neurčuje její hodnotu. U.S. Smelting Refining & Mining Co. v. Aetna Cas. & Sur. Co., D.C.N.Y., 372 F. Supp. 489, 494.

**Bullion fund.** Státní fond sloužící mincovnám na nákup drahých kovů pro ražbu mincí, ze kterého se také hraří nákup drahých kovů, aniž by se muselo čekat než z těchto kovů budou skutečně vyraženy mince.

**Bull market.** Vzestup na trhu. Burzovní výraz pro trh, na kterém stoupají ceny nebo se očekává jejich vzestup.

**Bull pen.** Lapák, basa. Místo pro výkon trestu.

**Bum — bailiff.** Exekutor, fendák. Úředník, který provádí exekuci dlužníka; bailiff (soudní úředník), který uvěznuje dlužníky. Pravděpodobně vulgární zkomolenina slova „*bound — bailiff*“. (Viz *tam*.)

**Bumping.** Přeřazení zaměstnance na pracovní místo nižší kategorie; běžné v obdobích krize. Praxe spočívající v zařazení označených pasažérů na jiný let, protože pravidelný let byl vyprodán a přeplněn. *Mason v. Belieu*, C.A.D.C., 543 F.2d 215, 219.

**Bunco game.** Falešná hra. Jakýkoliv trik, švindl, podvod vypočtený s úmyslem získat důvěru či svěst někoho, ať již v konverzaci, nebo chováním či návrhy. Podvodná hra nebo systém.

**Bunda.** Hranice. Ve starém anglickém právu mez, hranice nebo omezení (terminus, limes).

**Bunkhouse rule.** „Pravidlo ubytovny“. Podle tohoto pravidla újma na zdraví, která zaměstnanci vznikne při odpovídajícím užívání ubytovny za trvání pracovního poměru, je pracovním úrazem, i když tato újma vznikla mimo pracovní dobu. *D.E.S. Youth Conservation Corps v. Industrial Commission of Arizona*, App., 129 Ariz. 235, 630 P. 2d 58, 60.

**Buoy.** Bóje. Plovoucí předmět, který má varovat námořníky tím, že označuje prostor, kde je mělčina, skály nebo jiné nebezpečí pro plavbu nebo vyznačuje průplav. Bóje jsou upraveny federálními zákony.

**Burden.** Břemeno. Schopnost nést náklad. Něco, co je nesené. Něco tíživého a působícího starosti. Břemeno či zatížení v mezistátním obchodě označuje vše, co omezuje nebo ztěžuje tento obchod.

**Burden of going forward.** Důkazní břemeno spočívající v popření nějaké skutečnosti. Důkazní břemeno strany ve sporu spočívající v popření nebo objasnění nějaké skutečnosti, např. v případě, že je žalovaná strana obviněna z držby kradeného zboží poté, co vláda předložila důkaz, že žalovaný takové zboží v nezávadné době měl, je na něm dokázat, že nevěděl o tom, že se jedná o kradené zboží. *Barnes v. U.S.*, 412 U.S. 837, 846, n. 11, 93 S. Ct. 2357, 2363, 37 L. Ed. 2d 380.

**Burden of persuasion.** Břemeno „přesvědčovací“. Je to povinnost strany, která má důkazní břemeno, přesvědčit soudce o všech faktech, týkajících se případu. V trestním řízení má toto břemeno vláda, která musí poskytnout důkazy ke všem podstatným skutečnostem, týkajícím se trestného činu, a to „nade vši pochybnost“. In *re Winship*, 397 U.S. 358, 364, 90 S. Ct. 1068, 1073, 25 L. Ed. 2d 368. Viz též *Burden of proof*.

**Burden of producing evidence.** Břemeno předložení důkazů. Povinnost strany předložit dostatečné důkazy a zabránit tak rozhodnutí pro ni nepříznivému. *Calif. Evid. Code*. (California Evidence Code — Kalifornský zákoník o dokazování.) Tento požadavek je splněn, jestliže strana, která má důkazní břemeno, předložila dostatečné důkazy pro to, aby se případ stal prima facie, i když průkaznost důkazů není natolik přesvědčivá, aby přesvědčila soudce o skutečnostech svědčících v jeho prospěch. Břemeno spočívající v povinnosti předložit všechny nezbytné důkazy v případě trestného činu, „*tort*“, smlouvy a vyhnout se tak rozsudku ve svůj neprospěch. *Stuart v. D. N. Kelley & Son*, 331 Mass. 76, 117 N.E. 2d 160.

**Burden of proof.** Důkazní břemeno. (Lat. *onus probandi*.) V důkazním právu je to nezbytnost nebo povinnost předložit k věci, která je předmětem sporu mezi stranami, dostatečně přesvědčivá fakta. Povinnost strany přesvědčit dostatečným způsobem a dostatečnými důkazy soudce nebo soud.

Důkazní břemeno je pojem, který skrývá dvě rozdílné koncepce: za prvé, „*burden of persuasion*“, břemeno přesvědčovací, které, podle tradičního přístupu, nemůže být během řízení v jakékoliv jeho fázi přesunuto z jedné strany na druhou; za druhé, „*burden of going forward with the evidence*“ — povinnost pokračovat v dokazování, která se může přesouvat v průběhu řízení z jedné strany na druhou. *Ambrose v. Wheatley*, D. C. Del., 321 F. Supp. 1220, 1222.

Na základě důkazního břemene se může po straně žádat, aby rozumně zpochybnila existenci nebo neexistenci určitých faktů nebo aby prokázala existenci nebo neexistenci určitých faktů tím, že předloží důkazy, jasné a přesvědčivé něco dokáže nebo dokáže něco nade vši pochybnost. Pokud není stanoveno jinak, důkazní břemeno vyžaduje dokazování formou předložení důkazů. *Calif. Evid. Code* 115 (California Evidence Code — Zákoník o dokazování).

V trestních věcech musí být prvky skutkové podstaty trestného činu dokázány vládou nade vši možnou po-

chybnost. In *re Winship*, 397 U.S. 358, 90 S. Ct. 1068, 25 L. Ed. 2d 368.

Výjimkou jsou daňové podvody, kde důkazní břemeno má obecné plátce daně.

Tento pojem se též užívá současně ve smyslu nezbytnosti prokázat skutečnost, tedy buď jako „*burden of persuasion*“, viz výše, nebo i jako povinnost předložit prima facie důkaz, tj. „*burden of going forward*“. *State Farm Life Ins. Co. v. Smith*, 29 Ill. App. 3d 942, 331 N.E. 2d 275, 278.

„*Burden of establishing*“ — povinnost prokázat skutečnost spočívá v přesvědčení soudce o tom, že existence faktu je mnohem pravděpodobnější než jeho neexistence. U.C.C. § 1-201 (8).

Viz též *Beyond a reasonable doubt*; *Clear and convincing proof*; *Preponderance of evidence*; *Reasonable doubt*; *Shifting the burden of proof*.

**Bureau.** Kancelář. Kancelář pro obchodní transakce. Toto označení mají některá ministerstva nebo vládní úřady administrativní a výkonné nebo jejich odbory a jiné organizační jednotky. Zvláštní administrativní jednotka. Zařízení podniku pro informace, uzavírání smluv, koordináční činnost atd.

**Bureaucracy.** Byrokracie. Organizace, jako například administrativní orgán nebo armáda, která má tyto charakteristické rysy: hierarchická struktura podřízenosti s menším počtem lidí na vrcholu; přesně vymezené postavení a odpovědnost; dosti nepružná pravidla a procedury; nadměrná náročnost na přesnost, mnoho formulářů, které se vyplňují a předávají z úrovně na úroveň a delegování rozhodování směrem dolů z úrovně na úroveň.

**Bureau of Customs.** Celní správa. Federální úřad odpovědný za vybírání dovozního cla pro vládu. Byl v roce 1973 přeměněn na *United States Customs Service* (Celní služba Spojených států). Viz *Customs Service*.

**Bureau of Land Management.** Úřad pro správu pozemků. Úřad byl zřízen 16. července 1946 změnou Všeobecného pozemkového úřadu — *General Land Office* (zřízeného v roce 1812) a *Služby pro pastviny* — *Grazing Service* (zřízené r. 1934). Tento úřad spravuje státní pozemkové vlastnictví (o rozloze asi 450 milionů akřů) a nerostné zdroje. Spravuje též zdroje nerostných surovin patřící k těmto pozemkům a naplaveniny *OCS* (*Outer Continental Shelf* — Vnější kontinentální šelf). Působí v rámci Ministerstva vnitra. Viz 35 U.S.C.A. § 1731 an.

**Burford doctrine.** Burfordova doktrína. Podle této doktríny abstinence federální soudy nezasahují do komplexních systémů právní regulace v jednotlivých státech USA. *Cluchette v. Procnier*, D. C. Cal., 328 F. Supp. 767.

**Burgage.** Měšťanský dům. Staré označení pro obytný dům ve městě.

**Burgage—tenure.** Držba měšťanského domu. V anglickém právu jeden ze tří druhů svobodné držby; držba, při níž je místo ve městě, na němž stojí dům pronajato lenním pánem za určitou rentu. Existovala celá řada obyčejů, které se k tomuto typu držby vztahovaly, z nichž nejzajímavější je tzv. *Borough English* (viz *tam*). Tento typ držby byl zrušen.

**Burgator.** Lupič, který se vloupal do domu nebo uzavřelého prostoru. Na rozdíl od toho, kdo spáchal „*robbery*“, loupež na otevřeném prostranství.

**Burgbote.** Poplatek na opravu zdí nebo hradeb. Podle starého anglického práva sloužil tento poplatek na opravu hradu, obranných zdí nebo opevněného města.

**Burgenses.** Měšťané. Podle starého anglického práva obyvatelé tzv. *burgus* nebo *boroughs* (viz tam).

**Burgeristh.** Slovo užívané v knize *Domesday* (viz tam) a označující narušení pořádku ve městě.

**Burgess.** Měšťan, radní. V anglickém právu obyvatel města nebo tzv. *borough* (obec s právy města); osoba, která je podle práva členem městské samosprávy. Úředník města. Volič nebo volitel; osoba, která je oprávněna hlasovat ve volbách. Pojem v tomto významu je definován zákonem 5 & 6 Wm. IV, c. 76, 9, 13. Zástupci obce s právy města nebo města v parlamentu. Tento pojem se v současnosti v místní správě neuzivá.

**Burgess roll.** Městské seznamy. Seznamy, které podle zákona 5 & 6 Wm. IV, c. 76 musí vést samosprávná města nebo obce, se jmény měšťanů, kteří mají určitá nová práva udělená těmito zákony.

**Burgh-breche.** Pokuta uvalená na městskou komunitu pro rušení veřejného pořádku atd.

**Burgh English.** Viz *Borough English*.

**Burgh Engloys.** *Borough English* (viz tam).

**Burghmote.** Soudní dvůr podle saského práva, který jednou za půl roku řídil biskup nebo pán v městě tzv. „burg“, kterého se thénové museli účastnit bez předvolání.

**Burglar.** Pachatel vloupání do domu, bytu.

**Burglarious.** Loupežný. Spojený s vloupáním. Příslovce „burglariously“ bylo podle *common law* nezbytnou součástí rozsudku odsuzujícího pro vloupání.

**Burglariously.** Viz *Burglarious*; *Bourglariter*.

**Burglariter.** Lat. Synonymum *burglariously*, viz výše.

**Burglary.** Vloupání. Podle *common law* spočíval trestný čin vloupání v násilném vniknutí do obydlí někoho jiného v noci, s úmyslem spáchat tam trestný čin. Moderní zákonné definice tohoto trestného činu jsou mnohem širší. Například se nevyžaduje, aby ke vstupu bylo použito násilí a vztahuje se na vniknutí ve kteroukoliv denní dobu a na všechny druhy staveb. Navíc některé zákony rozlišují vloupání prvního, druhého nebo dokonce třetího stupně.

Osoba se dopustí vloupání, jestliže vstoupí do budovy nebo užívané stavby nebo její oddělené části za účelem spáchat tu trestný čin, s výjimkou případu, že v daném čase jsou tyto prostory přístupné veřejnosti nebo dotyčná osoba je ke vstupu oprávněna nebo je jí povolen. Obranou proti obvinění z vloupání je skutečnost, že budova je opuštěná. Model Penal Code (Vzorový trestní zákoník), § 221.1.

**Burglary tools.** Nástroje sloužící k vloupání.

**Burgomaster.** Primátor, starosta. Titul, kterým se v Německu označovala hlava exekutivy města, obce s výsadami města nebo velkého města; odpovídá našemu starostovi.

**Burgundian law.** Viz *Lex Burgundionum*.

**Burgwhar.** Viz *burghess*.

**Burial.** Pohřeb. Akt nebo postup při pohřbívání zesnulých; pochování, pohřbení či akt uložení mrtvého těla do země, hrobky, sklepení nebo do vody. Akt pohřbení lidského těla.

**Burial insurance.** Pohřební pojištění. Smlouva založená na legálním protiplnění, v níž se povinný zavazuje, že zařídí pohřeb oprávněného nebo jeho příbuzných v případě úmrtí, odpovídající cenou stanovené částce.

**Burial place.** Pohřebiště. Pozemek oddělený pro zřízení hrobu nebo kde je umístěn hrob, sloužící jako hrob nebo hřbitov.

**Burial purposes.** Pohřební služba. Stálá služba pečující o místo posledního odpočinku, o jeho výzdobu atd. podle toho, jak jsou stanoveny podmínky. *People v. Rosehill Cementery Co.*, 371 Ill. 510, 21 N.E. 2d 766, 770.

**Buried fact doctrine.** Doktrína „pohřbených faktů“. Podle této doktríny je odhalování některých skutečností ve zprávě pro potenciální akcionáře (proxy statement — zpráva požadovaná komisí SEC, viz tam) neadekvátní, s výjimkou případů, kdy hrozí nebezpečí, že potenciální akcionáři nebudou schopni zvážit souvislosti a všechny skutečnosti naznačené ve zprávě. *Kas. v. Financial General Bankshares, Inc.*, C.A. 796 F.2d 506, 516, 254 U. S. App. D.C.

**Burking, burkism.** Zardoušení, zabití. Zavraždění s úmyslem prodat mrtvé tělo pro pitvu, zejména zardoušením nebo udušením oběti.

**Burning in the hand.** Ocejchování na ruce. Podle starého anglického trestního práva zločinec, který byl omilostněn církevním soudem (viz *benefit of clergy*), byl označen vypálením cejchu žhavým železem na palci levé ruky tak, aby nemohl vícekrát uplatnit tuto možnost odvolání k církevnímu soudu. Tato praktika byla zrušena Zákonem 19 Geo. III., c. 74; do té doby se někdy toto označení provádělo studeným železem.

**Bursar.** Kvestor univerzity.

**Bursaria** či **bursary.** Kvestoři kolegiálních nebo konventních orgánů; místo, kde jsou přijímány a vypláceny kvestorům peníze. Též stipendium, obnos pro potřeby studenta.

**Burying ground.** Hřbitov; místo určené k pochovávání mrtvých.

**Buscarl.** Námořník, podle saského a starého anglického práva.

**Bushel.** Bušl. Dutá míra, skládající se ze čtyřech nižších jednotek, tzv. „peck“, osmi galonů nebo třiceti dvou kvart („quart“). Obsah této míry a váha takto změřeného zrní apod., se v jednotlivých státech USA liší v závislosti na právní úpravě.

**Bushido.** Jap. nepsaný zákon pro chování japonských samurajů, který požaduje naprostou poslušnost veliteli, prostý život a udatnost v boji. Proradnost a brutalita vůči nepřátelům a sebeobětování a slepá poslušnost velitele, to jsou zásadní charakteristické rysy tohoto kodexu.

**Business.** Obchod, byznys. Povolání zaměstnání, profese, činnost provozovaná za účelem zisku nebo obživy. Činnost nebo podnikání, jehož účelem je zisk, prospěch, výhoda nebo obživa. *Union League Club v. Johnson*, 18 Cal. 2d 275, 108 P.2d 487, 490. Podnikání, v němž zúčastněná osoba hodlá investovat čas nebo kapitál s cílem budoucího zisku. *Doggett v. Burnet*, 62 App. D. C. 103, 65 F. 2d, 191, 194. To, co běžně zaměstnává a zabírá čas, pozornost, vyžaduje práci a úsilí člověka jako jeho hlavní předmět zájmu nebo jeho živobytí nebo prostředek k získání profitu.

Viz též *Association*; *Company*; *Corporation*; *Doing business*; *Joint enterprise*; *Partnership*; *Place of business*; *Trade*.

**Business agent.** Obchodní agent. Agent, který dohlíží na určité obecné obchodní záležitosti. Představitel odborové organizace, který tuto organizaci zastupuje v jednání se zaměstnavatelem.

*Business bad debts.* Viz *Business bad debts*.

*Business corporation.* Obchodní korporace. Korporace zřízená za účelem provozování obchodu a dosažení zisku. *City of St. Louis v. Smith*, 325 Mo. 471, 30 S.W. 2d 729, 731. Viz *Corporation*.

*Business done in the state.* Obchod realizovaný ve státě (resp. v jednom ze států USA). Obchod zahájený a dokončený v daném státě. *Clark v. Atlantic Pipe Line Co.*, Tex. Civ. App., 134 S.W. 2d 322, 328.

*Business enterprise.* Obchodní podnik. Investování kapitálu, práce a řízení do nějaké činnosti za účelem zisku; jeden z charakteristických rysů je centralizovaný management a kontrola. *Helvering v. Jewel Mining Co.*, C.C.A. 8, 126 F. 2d 1011, 1015.

*Business expense.* Obchodní náklad, výdaj. Náklady, výdaje vynaložené v souvislosti s provozováním obchodu nebo podnikání za účelem vytvoření příjmů. Tyto náklady jsou odpočitatelnou položkou při výpočtu zdanitelného příjmu.

*Business gains.* Obchodní zisky. Zisky z prodeje, výměny nebo jiného nakládání s majetkem v obchodě a podnikání. *Fackler v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A. 6, 133 F. 2d 609, 512.

*Business guest.* Obchodní host. Osoba pozvaná za účelem uzavření obchodu, již je nutno obecně věnovat větší péči než je obvyklé u společenských návštěv, i když takový přístup se stává stále méně přijatelný z hlediska „law of torts“, např. *Mounsey v. Ellard*, 363 Mass. 693, 297 N.E. 2d 43. Viz *Guest*.

*Business hours.* Obchodní hodiny. Obecně hodiny, kdy jsou provozovny nebo místnosti, kde probíhají obchodní transakce otevřené. *Casalduc v. Diax*, C.C.A. Puerto Rico, 117 F.2d 915, 916.

*Business invitee.* Osoba pozvaná za účelem obchodu. Osoba pozvaná do provozovny, sídla podniku za účelem sjednání transakce, již je nezbytné věnovat odpovídající péči. Ten, který navštíví něčí podnik na výslovné nebo naznačené pozvání vlastníka nebo pronájemce a jehož návštěva je ku prospěchu jednoho z nich nebo obou. *Campbell Sixty — Six Exp., Inc. v. Adventure Line Mfg. Co.* 209 Kan. 357, 496 P. 2d 1351, 1355. Viz *Invitee*; *Business visitor*, níže.

*Business league.* Obchodní spolek. Asociace je takovým spolkem, pokud její členové mají společné obchodní zájmy. *Underwriters' Laboratories v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A. 7, 135 F. 2d 371, 374.

*Business losses.* Obchodní ztráty. Ztráty při prodeji, výměně nebo jiné dispozici s majetkem sloužícím pro účely obchodu nebo podnikání. *Fackler v. Commissioner of Internal Revenue*, C.C.A. 6, 133 F. 2d 509, 512. Viz též *Business bad debts*.

*Business of peddling.* Pouliční, podomní obchod. Obchodní činnost spočívající ve získávání náhodných zákazníků pro koupi zboží pochybné kvality a při příležitostné roznášce.

*Business of public character.* Obchodní činnost veřejného charakteru. Obchodování, při němž zúčastněná osoba poskytuje své služby nebo zásobuje svými výrobky zcela nebo zčásti veřejnost, ať již tak vystupuje výslovně nebo je to z její činnosti zřejmé.

*Business purpose.* Obchodní účel. Pojem, který se používá při popisu účelu, ke kterému majetek může nebo nemůže být použit, například v restriktivních ustanoveních v zakladatelských smlouvách. Prokazatelný důvod pro uskutečnění obchodní transakce. Již dlouho je stanoveno, že daňový únik sám o sobě nemůže být obchodním účelem. Existence obchodního účelu hraje zásadní roli v oblasti reorganizace a likvidace korporací.

*Business records.* Obchodní záznamy. Deníky, účetní knihy a ostatní záznamy, které se musí předložit při dokazování v soudním řízení nebo při přípravě případu. Pro takové účely se tento pojem chápe dosti široce, např. *Fed. R. Civ. Proc. Rules 26 (b) (1), 45 (b)* (Federal Rules of Civil Procedure — Federální pravidla pro civilní řízení). Viz též *Business entry rule*; *Business records exception*.

*Business risk.* Obchodní riziko. Ve financování je to riziko neúspěchu nebo nejistá návratnost pramenící z druhu obchodu.

*Business situs.* Obchodní sídlo. (Umístění majetku.) Pro daňové účely je to situs, který získá osoba provozující víceméně permanentně obchodní činnost v daném státě USA. Vzniká tehdy, když směnky, hypotéky, zdanitelné certifikáty a podobně jsou přivezeny nebo převedeny do daného státu a nejedná se přitom o momentální důvod, jsou určeny k obchodování či podnikání v daném státě a stanou se tak zde předmětem zdanění. Situs vznikne, jestliže majetek a kontrola vlastnických práv je umístěna mimo domicil vlastníka tak, že jeho využití a hodnota tvoří součást jmění takového odloučeného podniku. *State v. Atlantic Oil Producing Co.*, 174 Okl. 61, 49 P. 2d 534, 538.

*Business trust.* Obchodní trust. Na rozdíl od akciové společnosti je obchodní trust takovou společností, kde manažeré jsou správci trustu a akcionáři oprávněnými z trustu. Podstatným atributem takového trustu je, že majetek je svěřen do rukou správců trustu, kteří řídí trust a nakládají se svěřeným majetkem k užtku a ve prospěch oprávněných. *Morris v. Finkelstein*. Mc. App., 127 S.W. 2d 46, 49. „Massachusetts trust“ nebo „common law trust“. Viz *Massachusetts trust*, *Real estate investment trust*.

*Business usage.* Viz *Business purpose*, výše.

*Business use of home.* Obchodní využití bydlíště. Náklady spojené s užíváním vlastního bytu nebo domu v případě, že daňový poplatník využívá svého bytu nebo domu pro provozování obchodní nebo podnikatelské činnosti jsou odpočitatelnou položkou, pokud je bydlíště využíváno ve velké míře a pravidelně jako poplatníkovy sídlo, místo, kde provozuje obchodní činnost a kontaktuje zákazníky. I.R.C. § 280 A (Internal Revenue Code — Zákoník o vnitřních daních).

*Business visitor.* Obchodní návštěva. Osoba, která je pozvána nebo již je dovoleno vstoupit nebo zdržovat se v provozovně jiné osoby za účelem přímo nebo nepřímo souvisejícím s jejich obchodním jednáním. *Lemon v. Busey*, 461 P. 2d 145, 149. Ten, kdo přijde do provozovny na výzvu nájemce, za účelem, obchodním nebo jiným, pro který se provozovna užívá. Viz též *Guest*; *Invitee*; *Business guest*; *Business invitee*, výše.